

LÈS DJOÛS D'BOUNEÛR.

Pièce en trois actes et quatre tableaux.
Pour ados

Tiré de la pièce : « Les jours heureux. »
de
Claude-André Puget.
Dans une adaptation de

Nadine Modolo.

Personnages.

Michel : de 25 a 30 ans

Olivier : frère de Pernelle. 18 ans

Bernard : Frère de Francine et de Marianne. 18 ans

Marianne : Sœur de Bernard et de Francine. 17 ans

Pernelle : sœur d'olivier. 19 ans

Francine : sœur de Bernard et de Marianne ; 19 ans

Décor.

Décor unique : Le living-room d'une maison de campagne à Ham-sur-Heure.

Deux portes à droite et deux à gauche, premier et second plan.

Escalier intérieur de vieille bâtisse, un peu biscornu, qui mène au palier du premier étage.

Au fond, une grande fenêtre et une porte de milieu ouvrant toutes deux sur un terre-plein et tout de suite après, sur la vraie campagne : des prairies, des arbres, des coteaux escarpés très proches.

Ameublement confortable, assez bourgeois, mais simple et de bon goût. Sur le mur du fond, un vieil appareil téléphonique.

L'action se passe fin août.

Acte 1.

Au lever du rideau, la scène est vide. Il est huit heures du matin. Les tentures sont fermées. Légère pénombre dans la pièce, mais la lumière filtre à travers les tentures et l'ont doit sentir que le soleil dehors est éclatant. Rien ne bouge, tout dort encore dans la maison.

Soudain, sonnerie du téléphone, prolongée. Puis de nouveau le silence et l'immobilité. Seconde sonnerie. Francine, achevant de passer une robe de chambre, paraît alors sur le palier, descend rapidement et court vers le récepteur, qu'elle décroche.

- 1) Francine : Alô...Alô...Alô...C'est bén ça ...Comint ? D'Arlon ? Bon ! Dji ratind... Oyi c'est ça mam'zèle !... (Un temps. La porte de droite, premier plan s'entrouve et Mariane, en chemise de nuit, passe la tête.)
- 2) Mariane : Qwè-ç-qui c'est ?
- 3) Francine : On télèfone d' Arlon. C'est Popa ou Moman...sûr'mint.
- 4) Mariane : Vos pinséz qu'èle èst môte èl couzène Emma ?
- 5) Francine : Sé nén mi, putète.
- 6) Mariane : On va yèsse oblidi d'y alér ?
- 7) Francine : Èspérons qu'non ! (Au téléphone) Alô ! Bondjoû Moman ! C'est Francine oyi...Èt adon ? (Elle écoute et devient plus grave.) A...A...(Continue à écouter mais elle pose la main sur l'appareil et dit à Mariane) Èle èst môte viès mègnut, ène eûre après qu'is èstît arivès... (Continue à écouter) Oyi...Oyi...On l'ètère a Arlon ? A bon ! Èyèt quand ç'qu'on l'mwin.ne à Bouyon ?...Ôdjoûrdu a cénq-eûres ?...Ça va Moman ? Vos t'nèz l'côp ? A après awè passè l'niut a costè d'léy ?...Èt matante Mireille èt Popa is n's'ont nén trop scrands ?... (Pendant ces dernières phrases, la porte de gauche, premier plan s'est ouverte et Olivier apparaît.)
- 8) Olivier : Qwè-ç-qui s' passe ? Èle a ravalè s' bul'tin d'néssance èl vîye bique ?
- 9) Mariane : Oyi, pchûût.
- 10) Francine : (Toujours au téléphone) ...C'est normal on pout l'comprinde...

(Comme précédemment elle met la main sur l'appareil et souffle à Olivier.)

Is sont st-oblidjî di d'meurér...

- 11) Olivier : Tous lès trwès ? Moman étou ?
- 12) Francine : Oyi.
- 13) Olivier : (excité.) Djusse qu'a quand ?
- 14) Francine : D'mwin ô niût bén seûr.
- 15) Mariane : A côze d'Emma ?
- 16) Francine : A côze d'Emma èt après vos savèz qu'is r'vèn.nut avè n'nouvèle mèsquène !
- 17) Olivier : (Ravi.) Adon ! Ça n'est nén n'carabistoûye ? On va d'meurér tout seûs ?
- 18) Francine : (à l'appareil.) Oyi...Oyi. (A Olivier, même jeu.) C'est vo mère qui dit qu'on d'vreut dalér tètous a l'ètèrmint d'Emma. Popa èt Moman dîj'nut qui ça n'chève a rén ! Mins l' vote pinse qui ça s'reut pus conv'nâbe.
- 19) Olivier : Mins pour mi èle n'est pus tout djusse léy ! Èle èst la Moman ?
- 20) Francine : I m'chène !
- 21) Olivier : Si èle èst la, d'mandè a tante Mireille di mè l'passér. (Signe d'acquiescement de Francine.)
- 22) Francine : (au téléphone.) I n'fôt nén vo fé dès bîles avè ça ! On s'pass'ra bén d' mèskène durant quarante wit-eûres...(Insiste.) Nén du tout, si on l'dit ! Pont d'trècas a vos fé, vos-avèz ôtes-chôses a sondjî pou l'momint !...Comint ? A ça c'est l' vré ! Augustine èsteut d'vènûwe insupôrtâbe èt ça nos fé pléjî qu'èle-a l'vè l'dache ayér ô niût. Ça ôreut stî tèrîbe ène djoûrnéye sins vous, avè l'mégère dins l'môjo !... Vos trouv'rèz sûr'mint ène mèskène pus conv'nâbe à Arlon èt vos nos l' ramwin.n'rèz d' mwin...Oyi...Oyi, c'est ça ! Dalèz vîr ô burô d'plac'mint rûwe du chenil, c'est l'mèyeu...(La porte de gauche second plan s'est également entrouverte et Pernelle passe la tête.)
- 23) Pernelle : Èl couzène Emma ?
- 24) Olivier : (Geste de la grande faucheuse) Oyi ! Pffff !
- 25) Pernelle : Ah !

- 26) Francine : (a l'appareil.) Moman, d'mandè a Tante Mireille di prinde èl tèlèfone svp, èle n'a qu'a l'dîre a Olivier c'est pus simpe... (Un temps.) Non, non c'est Francine ! Bondjoû matante, vos n'èstèz nèn trop scrance ? Ça va ?... Tant mieus... V'la Olivier, arvwér matante.
- 27) Mariane : (retenant la main d'Olivier avant qu'il ne porte le cornet à l'oreille.) Arindjèz vous pou qu'on n' fuche nèn oblidjî di dalér.
- 28) Olivier : (a Mariane.) Naturel'mint. (Au téléphone. Francine a pris l'autre écouteur.) Bondjoû Moman... Oyi tout va bén. (Ecoute un moment, puis proteste énergiquement.) A non Moman ! Non non èt non, vos stèz la, matante Marcelle èt mononke Henri ètou, i m'chène qui c'è-st-assè pou r'présintér l'famîye. Di pus nos l'avons vu trwès côps dins no vîye èl couzène Emma... Ça n'est nèn toudis s' n-amour pou nous-ôtes qui l'a stoufî. Èt vos vos rindèz conte qui nos d'meure qu'ène samwène di condjî ?... Qwè !... Qwè nos lèyî tout seû ? On-a pus cénq-ans quand minme !... Bén seûr qu'on s'ra sâdje... C'est ça, oyi Moman, un gros bètch su vo front, dji vos wès vol'tî Moman, d'ayeûr tout l'monde vos wèt vol'tî ! A d'mwin Moman ! A d'mwin ! (Il racroche.) Ouf ! Dj'é yeû tchôd ! (Aussitôt, il prend la main de francine qui prend la main de Pernelle, qui prend la main de Mariane et ils se mettent à danser une espèce de farandole autour de la pièce en chantant sur l'air de « Malbrough » :
- « No vîye couzène èst môte, Mironton, mironton, mirontaine, no vîye couzène èst môte èyèt on-y va nèn, èyèt on-y va nèn, èyèt on-y va nèn. (Ils s'arrêtent et poussent en cœur un hurlement de sauvages, suivi d'un fou-rire.)
- 29) Pernelle : Oh !... Èt Bernard qui dôrt co !
- 30) Olivier : On-a l'chance di yèsse orfelins èyèt li... I dôôôrt.
- 31) Francine : Mins anfin Olivier, dè v'la yeû d'conte !
- 32) Olivier : Ah non ! Vos n'dalèz nèn cominchî a djouwér lès mères di famîye in !
- 33) Mariane : On va l'ravèyî ?
- 34) Olivier : (courant vers l'escalier.) An fanfâre, oyi.
- 35) Pernelle : I n'inm'ra nèn ça !
- 36) Olivier : Djustemint.
- 37) Francine : Non, lèyèz m fé, mi dj'é l'abitude. Quand on l'ravèye brusquemint il-a mô s'tièsse pou toute èl djoûrnéye.

- 38) Olivier : (moqueur.) Oh pôve pètit chèri va !
- 39) Mariane : On n'pout mô dè l'tuwér savèz vos p'tit frère !
- 40) Francine : C'est l'vot ostant què l'mén.
- 41) Mariane : Vos n'f'rèz jamés crwére ça a pèrone.
- 42) Pernette : Chûût. I n'dwèt nén nos-ètinde arivér.
- 43) Olivier : Èle a réson.

(Ils disparaissent sur la pointe des pieds. Une seconde de silence, puis un hurlement général, des cris, des rires et aussitôt, on les voit re-apparaître portant Bernard. Celui-ci proteste violemment. C'est un garçon de seize ans, les cheveux dans les yeux, visiblement il a fallu un coup de force pour le tirer du lit. Au bas de l'escalier, il se débat si bien qu'on le lâche et qu'il tombe par terre.)

- 44) Bernard : Binde d'inoçints...Dji l'diré a Moman na ! Vous Francine, vos mè l'pây'rèz, dji n'vos pâle pus...Mi qu'aveut d'dja in rhume di cèrvô...
- 45) Olivier : Di cèrvô ? Qué vantârd !
- 46) Bernard : (de mauvaise humeur.) Oh ! Vous silance in ! A ç'te-eûre dji va awè mô m'tièsse a n'pus vîr clér...i m's'ra imposibe di studyî...(Les autres se tordent.) Èyèt m' vèrsion Latine ! C'est vous qui l'f'ra ?
- 47) Pernette : Vos voûrîz bén in !
- 48) Bernard : (plein de rancune.) Èt vous ètou...
- 49) Pernette : Qwè mi ètou ?
- 50) Bernard : Dji n'vos pâle pus non pus.
- 51) Pernette : Qué chance !!! Tant pîre pour vous, dji n'vos racont'ré nén m'rève.
- 52) Bernard : Ça n'm'intèresse nén.
- 53) Pernette : On vîra !
- 54) Bernard : C'est tout vu.
- 55) Francine : Alons m'pètit chèri èn fuchèz nén mwès insi !
- 56) Bernard : Dji s'ré mwès si ça m' plét.

- 57) Olivier : Oyi ?... Choûtèz bén « m'pètit chéri » vos-avèz cénq sègondes pou candjî d' tièsse ou bén on vos rassère dins l'câve èt vos n'sôrèz jamés çu qu'i va s'passér ôdjoûrdu : (catégorique.) DJ'É dit.
- 58) Bernard : Vos-avèz dit, vos-avèz dit ! Di qué drwèt vos comandèz droci ?
- 59) Olivier : (posément.) Yûn, deûs, trwès...
- 60) Bernard : (avec haine.) Crons pîds, tièsse di lârd.
- 61) Olivier : QUATE, CÉNQ. Fini. I n'sôra rén. Compris lès fîyes ? Nén in mot. Ça l' apèrdra a yèsse pus djintî. (Francine met un CD en marche. Petite danse générale autour de Bernard.)
- 62) Bernard : Mins an définitif, qwè-ç-qui vos-avèz tèrtous ?
- 63) Olivier : Rén du tout, nos n'avons rén du tout...Nén vré lès fîyes ?
- 64) Pernette : Nos n'avons rén !
- 65) Mariane : Absolumint rén.
- 66) Bernard : Francine, dijèz m' çu qu'i s'passe. (Francine fait mine de parler.)
- 67) Olivier : (menaçant.) FRANCINE !
- 68) Francine : (capitulant.) I n'si passe rén.
- 69) Olivier : (satisfait.) v'la !
- 70) Mariane : Oyi...V'la !
- 71) Pernette : Come vos d'jèz...V'la.
- 72) Bernard : (haussant les épaules.) M'an fou on lès conèt vos-istwéres.
- 73) Mariane : Èt bén, tant mieus si vos lès con'chèz... Tout va bén.
- 74) Olivier : Qui ç'qui s'ocupe du cafeu ?
- 75) Francine : (ouvrant les tentures.) Mi.
- 76) Mariane : Vos v'lèz in còp d'mwins Francine ?

- 77) Francine : Si vos v'lèz dalér qué l'lacha a l'çince, su ç'tins la dji fé tchôfé l'four.
- 78) Mariane : D'acôrd. (elles sortent.)
- 79) Olivier : Èyèt vous Pernette, vos mètèz l'tâbe ?
- 80) Pernette : Oyi.
- 81) Bernard : Èt naturèl'mint, èl pacha i n'fèt rén !
- 82) Olivier : Mi, dji va fé dès târtines rostîyes su l'feû d'bos.
- 83) Bernard : Ça va yèsse prope.
- 84) Olivier : Vos dalèz vîr çu qui vos dalèz vîr ! (A Pernette.) Sôf Bernard bén-intindu, pasqui Bernard i n'd'ôra pont.
- 85) Bernard : Vos savèz ç'qu'i vos dit Bernard ?
- 86) Olivier : Non.
- 87) Bernard : I vos dit...
- 88) Pernette : (l'arrête.) BERNARD !
- 89) Olivier : (en sortant.) Lèyèz l Mârquîse...c'è st-in-èfant. (Pernette va prendre une nappe et dresser la table.)
- 90) Bernard : Vos v'lèz in côp d'mwins m'pètite Pernette ?
- 91) Perette : Dji n'seû nén vos p'tite Pernette. On vos-a mètu su l'costè. Il-èst disfindu di m'pârlér.
- 92) Bernard : Naturèl'mint, du momint qu'Olivier dit n'saqwè, c'èst Bén dit.
- 93) Pernette : Èt après ?
- 94) Bernard : Dji n'pou nén l'sinte Olivier.
- 95) Pernette : Tén ! C'èst nouvia ça ?
- 96) Bernard : Oyi, dispus ôdjoûrdu, dji n'pou pus l'sinte.
- 97) Pernette : On pout l'comprinde, il-èst tél'mint mieus qu'vous !
- 98) Bernard : (air dégouté.) Bof.

- 99) Pernette : Olivier, c'è st-ène saquî savèz ! (Un temps.)
- 100) Bernard : Vos v'lèz dîre qui vos l'wèyèz vol'tî d'pus qu'mi ?
- 101) Pernette : Bén co qwè ? Olivier c'est m'frère non ?
- 102) Bernard : Francine èt Marianne ètou c'est mès cheûrs, n'inspétche qui dji lès wè vol'tî mwinsse qui vous.
- 103) Pernette : Adon vos-èstèz in mwés frère.
- 104) Bernard : Olivier ! C'est vo frère d'acôrd, mins mi dji seû vo couzin...
- 105) Pernette : C'est ç'qui dji pinseu... Vos n'èstèz què m'couzin.
- 106) Bernard : (tendrement.) Èt vo galant !
- 107) Pernette : (rit faux exprès.) Èm galant !!! Laissez-moi rire ! Ostant moru qui di m'mâriyer avè vous.
- 108) Bernard : (dépitè.) Come vos stèz djintîye ! Mins come vos stèz djintîye !
- 109) Pernette : Après tout, on n'pout nèn s'mâriyer intrè couzins. C'est mwés pou lès-èfants.
- 110) Bernard : A oyi ! Èt m'Moman èl n'a nèn mâriyè s'couzin putète ?
- 111) Pernette : (le toisant.) Oyi, mins quand on wèt l'rèultat...
- 112) Bernard : Ayér ô niut quand dj'é stî vos dîre arvwér dins vo lit, vos m'avèz dit qui dins vo vîye i gn-âreut jamés qu'mi.
- 113) Pernette : Dji d'veut sùr'mint dôrmu.
- 114) Bernard : Vos-avèz minme rajoutè : « Tous lès deûs nos s'rons come Musset èt George Sand »...
- 115) Pernette : Oyi, mins eûreûs'mint pour mi, dji n'seû nèn George Sand èt maleûreûs'mint pour vous, vos n'èstèz nèn Musset.
- 116) Bernard : Mins anfin ! On-a nèn l'drwèt di candji d'avis insi, sins réson !
- 117) Pernette : (désinvoltè.) Lès feumes èm n-ami... Lès feumes !

- 118) Bernard : Qwè-ç-qui dj' é fé ? C'èst toudis mi l'victime li droci ! Di pus vos n'm'avèz nèn d'dja rabrassî ôdjoûrdu ô matin.
- 119) Pernette : I n'manqueut pus qu'ça.
- 120) Bernard : Si dj' é fé n'saqwè ! Dji vos d'mand'ré pârdon èt on n'dè pârl'ra pus.
- 121) Pernette : Pou cominchî, vos n'arètèz nèn di fé n'tièsse a tout l'monde...
- 122) Bernard : (coupe.) NON ! Nèn a vous, c'èst nèn vré !
- 123) Pernette : T'aleûr vos-avèz bèn manquî d'dîre in gros mot a Olivier èt vos savèz qui dji n'inme nèn ça...
- 124) Bernard : Olivier ètou i dè dit tél'côps !
- 125) Pernette : Olivier c'è-st-Olivier èt vous c'èst vous. I vôreut mieus prinde çu qu'il-a d'bon èt lèyî su l'costè çu qu'il-a d'mwés.
- 126) Bernard : Admètons...C'èst tout ?
- 127) Pernette : (cherche.) Èt après...Èt après...(trouve.) Vos dôrmèz toudis avè vo djilèt, c'èst disgoustant. Vos suwèz toute èl niut èt dè l'djoûrnéye vos sintèz mwès.
- 128) Bernard : (n'en revient pas.) Dji sint mwès...mi !!!
- 129) Pernette : Oyi. C'èst come vo fènièsse, vos-avèz co dôrmu avè vo fènièsse sèréye.
- 130) Bernard : (étonné.) Pârdon ?
- 131) Pernette : Atintion Bernard ! Èn mintèz nèn.
- 132) Bernard : Mins m'pètitè cacaye di suke, si dj' é frèd mi ! I gn-a dè cèns qu'ont tchôd èt dè cèns qu'on frèd. Mi dji seû dins lès cèns qu'on frèd.
- 133) Pernette : Vos n'èstèz qu'ène môviète.
- 134) Bernard : Nèn du tout, dji prind sogne d'èm pètit swin-swin v'la tout.
- 135) Pernette : (ne comprend pas.) Vos p'tit swin-swin !
- 136) Bernard : Oyi, èm pètit confôrt, èm pètit...èm pètit swin-swin qwè !
- 137) Pernette : (levant les bras en l'air.) Ès pètit swin-swin !

138) Bernard : Ça n'fêt d'mô a pèrsone.

139) Pernette : Si vos pinsèz qui c'è-st-an sognant vos p'tit, SWIN-SWIN, come vos d'jèz, qui vos rèyussirèz vos-ècsaméns d'passâdje dins-in mwès, vos stèz a costè de l'plaque.

140) Bernard : Is n'avît nèn dandjî di m'èrcalér su n'bièsse quèstion d'pintures.

Pernette : Quand on vout yèsse pinte, fôt nèn s'atinde a awè dès quèstions d'gèografiye i m'chène !

141) Bernard : Ça n'fêt rén. In djoû, is s'ront Bén anmèrdès, quand is vîront m'pôtrét dins lès gazètes, adon qui dj's'ré d'venu in GRAND pinte. I va yèsse mô èl cén qui m'a mètu in zérô.

142) Pernette : Dins tout lès cas mi, dji n'marîy'reu jamés in pinte.

143) Bernard : Pouqwè ?

144) Pernette : Dins leû n-atèlier, lès pintes ont dès modèles qui s'mèt'nut tout nus.

145) Bernard : Vos n's'rîz nèn n'miyète djalouse ?

146) Pernette : Qui sèt !

147) Bernard : Di mi ?

148) Pernette : C'èst façon d'pârlér.

149) Bernard : Èt Bén d'abôrd, dji n'f'ré l'pôtrét qui d'vous toute seûle, i gn-a qu'vous qui s'mèt'ra toute nûwue dins m'n-atèliér.

150) Pernette : Mi !!! Si vos pinsèz, qu'in còp mârîyè tout lès deûs, vos m'vîrèz toute nûwe, vos vos brouyèz !

151) Bernard : Su m'twèle i gn-ôra qui dès natures môtes, c'èst promis.

152) Pernette : On dit ça !

153) Bernard : Vos p'lèz m' rabrassî a ç'te-eûre.

154) Pernette : Vos savèz qui vos-èstèz scrandichant !

155) Bernard : Alèz, rabrasèz m.

- 156) Pernette : (l'embrasse.) La... On n'dè pâle pus.
- 157) Olivier : (Entrant, suivi de Mariane et Francine. Pendant la scène qui suit, ils vont déjeuner.) A tâbe ! Ah mès-èfants qué boulot ! (A Pernette.) Èt adon Pernette, vos lyî avèz dit qui la mère Cornu aveut ravalè s'bul'tin d'néssance èt qu'on d'meureut tout seûs djuste qu'a d'mwin ?
- 158) Pernette : Non.
- 159) Bernard : Èl couzène èst môte ?
- 160) Olivier : Oyi. A mègnut.
- 161) Bernard : Èt...on-y va nén ?
- 162) Olivier : Ça n'va nén non ? Vos n'dalèz nén vos mète a brère quand minme ! Pèrdèz dè l'confiture ça vos consol'ra.
- 163) Bernard : (se sert.) Mi, quand n'saquî s'èva, ça m'rind tout disbôtchî. Èt an pinsant a l'couzène Emma dji m'dit qui...(S'interrompant.) On n'l'la nén fèt cûre assè.
- 164) Olivier : Emma ?
- 165) Bernard : Èl confiture inocint.
- 166) Olivier : Domâdje ! C'èsteut drole, l'idéye di n'nén fé cûre assè l'couzène.
- 167) Francine : Tèjèz vous Olivier.
- 168) Olivier : Qwè-ç-qui dj'é dit d'mô ?
- 169) Bernard : Francine a réson, c'è-st-inconv'nâbe.
- 170) Olivier : A bon !
- 171) Mariane : On-a Bén l'drwèt d' dîre qui c'èsteut n'vîye bique èl couzène Emma !
- 172) Pernette : C'èst l'mwinsse qu'on pout dîre. Quand vos pinsèz qu'èle a oblidyî s'garçon a s'ègadjî dins lès paras ! Li qui n'pouvent supôrtèr lès-unifôrmes.
- 173) Bernard : Èle n'èst pus la pou s'disfinde, adon fôt l'lyè an pés.
- 174) Olivier : Vos n' savèz nén tout çu qu'èle a pus fé dins s'vîye s'bique la.

- 175) Francine : Bén adon...racontèz !
- 176) Olivier : Insi quand s'n-ome a moru...
- 177) Mariane : A non ! Çtèl-la c'èst mi qui l'raconte.
- 178) Olivier : (a Mariane) A vous l'oneûr.
- 179) Mariane : Quand s'n-ome èst môrt èle a trouvè qui l'tèrin pou l'ètèrer èsteut trop tchér, la d'ssus èle n'a ach'tè qu'in mète.
- 180) Bernard : In mète !!!
- 181) Olivier : Oyi in mète. On-a du l'ètèrer d'astampè.
- 182) Francine : Oh ! C'è-st-ontèûs.
- 183) Olivier : Vos compèrdèz a ç'te-eûre pouqwè on-a l'drwèt d'rîre ?
- 184) Mariane : (a Olivier.) Vos roubliyèz l'istwère di Bernardo.
- 185) Bernard : C'èst qui ça Bernardo ?
- 186) Olivier : Ès sècrètère privè.
- 187) Mariane : (en riant.) Privè d'rén du tout !
- 188) Olivier : Non, dji n'roublyîe rén, mins çtèl-la on n'pout nén l'racontér pa d'avant Pernette.
- 189) Pernette : Pouqwè ? Vos pârlèz come si dj'èsteu co vièrge !
- 190) Olivier : (horrifié.) Hein !!!
- 191) Pernette : A m'n-âdje ! Ça s'reut domâdje di co l'yèsse d'ayeûrs !
- 192) Bernard : Mins...vos-stèz d'vènûwe sote ?
- 193) Francine : Qwè v'lèz dîre pa...ni pus yèsse vierge ?
- 194) Pernette : (air innocent.) Bén...qui dji comprend tout ç'qui vos dijèz.
- 195) Olivier : (respire.) Ouf ! Ça va mieus.

- 196) Bernard : Mi ètou.
- 197) Pernette : (surprise.) Qwè-ç-qui dj'é dit ?
- 198) Francine : Fôt nén fé atintion Pernette, is n'sont nén malén. (A Olivier.) Vos n'avèz nén quand minme sondjî, ène munute qui no p'tite...
- 199) Pernette : Mè v'la p'tite tén a ç'te-eûre !
- 200) Olivier : On n'sét jamés ! Bén seûr no Pernette s'ra in djoû ou l'ôte come toutes lès-ôtes...ène sinte nitouche qui n'dira nén non.
- 201) Bernard : Tèjèz vous, dji vos disfind d' dire dès-afêres paréys, vos m'ètindèz ?
- 202) Olivier : (se moquant.) Oyi Papa. L'est bon insi. (Un temps.) Lès gazètes sont la ?
- 203) Francine : Oyi. (Montre les journaux sur le meuble.)
- 204) Olivier : Ah merci ! (Prend un journal, s'enfonce dans un fauteuil et commence à lire. Francine, Mariane et Pernette débarrassent la table.)
- 205) Francine : Bernard, dalèz prinde vo douche svp.
- 206) Bernard : Dj'é co l'tins.
- 207) Francine : Svp, alèz-i ! Sins qwè, a midi vo s'rèz co dins sale di bin !
- 208) Bernard : (Se dirige vers l'escalier en maugréant.) C'esteut bén lès pwènes qui Moman d'meure a Arlon ! (Mariane et Pernette sortent.)
- 209) Francine : Fôra sondjî a r'fé dès piqures, vos-avèz co dès boutons su vo néz.
- 210) Bernard : A non pupont d'piqures ! Djinme ostant awè dès boutons su m' néz qui dès piqures dins mès fèsses.
- 211) Francine : Mins anfin ! Pouqwè ?
- 212) Bernard : Pasqui qui lès piqures, c'est mi qui lès r'çwè, tandis qu'lès boutons ç'est nén mi qui lès wèt.
- 213) Francine : (A Olivier.) Fôreut wétî d'vos boudjî n'miyète ètou vous.
- 214) Olivier : Pouqwè ? Nos-avons n'récèption ?
- 215) Francine : Nos dalons a l'vile fé l'mârchî.

- 216) Olivier : Comint ! Nos dalons ?...Vous èt mi ?
- 217) Francine : Oyi.
- 218) Olivier : (fait la moue.) Oh flute ! Vos n'avèz qu'a d'mandér a Bernard.
- 219) Francine : Bernard vént ètou. Vos n's'rèz nèn d' trop d' deûs pou tout pôrtér.
- 220) Bernard : A non ! Mi dj'é m'version latine a fé.
- 221) Francine : Vos-avèz tout l'après din.né pou ça.
- 222) Olivier : (a Francine.) Pèrdèz Mariane èt Pernette avè vous !
- 223) Francine : C'est r'grètâbe, èles vont r'nèchî toute èl môjo, èles-ôront du boulot toute èl matinéye.
- 224) Olivier : L'èst bon on dira.(Francine sort.) La barbe !
- 225) Bernard : A qui l'dijéz ? Tén ! A propôs d'bârbe...
- 226) Olivier : (jovial.) Vos v'lèz l'lèyî poussî ? Dji vos conséy ène grande bâbe an forme d' èvantâye, ça vos dira come in gant.
- 227) Bernard : Non, sériyeûs'mint comint ç'qu'on pout comprinde : *Barbam porectam usque ad pubem* ?
- 228) Olivier : Di qué bâbe èç-qui s'agit ?
- 229) Bernard : Dè l'cène d'in bribeûs.
- 230) Olivier : Èt qwè-ç-qui vos-avèz compris vous ?
- 231) Bernard : (un peu ennuyé.) Bén...mi su l'foûye d'ècsam dj'é scri...qui...c'èsteut n'bârbe qui pèrdeut racène dins lès pwèys du...*pubis*.
- 232) Olivier : Mins mins mins, c'è st-in viç'lârd vo bribeûs.
- 233) Bernard : Alèz ! N'vos foutèz nèn d'mi, dijèz m çu qu'c'èst ècsactemint.
- 234) Olivier : Ène bâbe qui tchét djusse qu'ô bas du vinte da...Grande bièsse.
- 235) Bernard : Ah, c'èst ça ? (Sortant.) Merci olivier.

- 236) Olivier : (criant en direction de Bernard) Bernard !
- 237) Voix off de Bernard : Qwè ?
- 238) Olivier : Ça vos dit ène pârtiye di ping-pong quand on s'ra r'vènu du màrtchî ?
- 239) Bernard : (re-apparaissant.) On s'ra trop scrand.
- 240) Olivier : Trop scrand !!!
- 241) Bernard : Sûr'mint oyi.
- 242) Olivier : Ça n'vos candj'ra nèn qwè !
- 243) Bernard : Vos stèz comique vous ! C'est normal di yèsse èscrand !
- 244) Olivier : Vos n'estèz nèn onteûs ?
- 245) Bernard : Bén qwè ? Rèn qui d'vikî c'est scrandichant.
- 246) Olivier : Daléz vos lâvér, vos m'rindèz malâde.
- 247) Bernard : (sortant.) Après tout vos savèz...lès spòrts èyèt mi...
- 248) Mariane : (entre sur les dernières répliques.) On f'ra n'pârtiye tous lès deûs ?
- 249) Olivier : Ça n'va nèn non ? Vos djouwèz come ène patate.
- 250) Mariane : C'est djinti, merci. (Olivier hausse les épaules et se plonge dans son journal.) Qwè-ç-qu'on raconte dins l'gazète ?
- 251) Olivier : Toudis l'minme.
- 252) Mariane : A pârt ça ?
- 253) Olivier : On s'bat pa tout costès.
- 254) Mariane : Pouqwè ?
- 255) Olivier : C'è-st-a mi qui vos l'dèmandèz ? Qwè-ç-qui dj'in sé mi pouqwè is-bat'nut, pèrsonne ni l'sét d'ayeûr, is nè l'sav'nut nèn yeûsses minme, adon !
- 256) Mariane : In futur diplomate, ça d'vreut awè dès-idéyes su l'politique !
- 257) Olivier : I n'a nèn dandjî d'awè dès-idéyes pou yèsse diplomate...

qui du contraire !

258) Mariane : Insi, vos n'avèz nèn du tout èl sens politique ?

259) Olivier : In sens politique ! C'est fé dins l'vîye public, dès afêres qui vos f'rîz rintrér tout drwèt dins l'prîjon si vos lès f'rîz dins l'vîye privéye.

260) Mariane : Èt lès Gazètes, èle djî'nut qwè d' tout çoula ?

261) Olivier : Vos n'avèz qu'a lès lire !

262) Mariane : Pou qu' toutes leûs salès-istwéres m'èpwèsone èl vîye ?

263) Olivier : Vos-inmèz l'vîye ?

264) Mariane : Èt vous non ?

265) Olivier : Quand on-a l'âdje di rèflèchî on s'rind conte qu'èle n'est nèn fôrt djolîye.

266) Mariane : C'est vré qui no gènerâtion n'est wére gâtéye, mins, dji pinse qu'i fôt tout wétî avè amour, ça s'ra mwinsse léd. Èl principâl c'est di yèsse èchène.

267) Olivier : Oyi, mins ça fèt lontins qu'on n'è-st-èchène, mi dj'é dandjî d'candjî d'ér.

268) Mariane : L'ér qui vos rèspirèz ! C'est tous lès djins qui vos wèy'nut vol'tî.

269) Olivier : Dj'é l'invêye di candj'mint, v'la tout.

270) Mariane : I m'chèneu qu'i gn-aveut qu'èl pêche qui conteut pour vous !

271) Olivier : Qué rapôrt ?

272) Mariane : Fôt r'conèche d'ayeûrs, qu'i gn-a qu'wit djoûs qu'vos stèz in passionè d'pêche. Avant c'esteut l' musique, avant l' musique c'esteut l' élèctricité, avant...

273) Olivier : (coupe.) Qwè v'lèz dîre ?

274) Mariane : Qu'in pêcheû, c'est n'saquî qui n'boudje nèn d'place !

275) Olivier : Vos v'n'èz d'fé preûve di grande intèligence !

276) Mariane : A propôs d'pêche ! Fôreut discolér tous lès pèchons roudjes qui vos-avèz aclapè dins l'bingnwére, ça fèt trwès djoûs qui dji n'sé pus prinde in bin.

- 277) Olivier : Ça vos chervireut a qwè di prinde in bin ? Pusqui qui vos n'savèz nèn lâvér vos-orèyes !
- 278) Mariane : (outrée.) Dji n'lâve nèn mès-orèyes mi ?
- 279) Olivier : C'est vous minme qui m'l'a dit !
- 280) Mariane : Oyi c'est l'vré. Ça m'done dès *gouzigouzis* tout l'lon d'èl colone, c'est franch'mint désagrèabe.
- 281) Olivier : Vos vîrèz quand in gârçon vos don'ra du bètch dins vos-orèyes !
Naturèl'mint, preûmi fôra lès lâvér, après, vos vénrèz m'dîre si lès *gouzisgouzis* sont si désagrèâbes qui ça.
- 282) Mariane : (s'approche caline.) Asprouvons !
- 283) Olivier : Qwè !!!
- 284) Mariane : Èles sont propes, dji vos l'djure !
- 285) Olivier : Vos n' s'rîz nèn d'venûwe n'miyète bèrzingue vous ?
- 286) Mariane : Pouqwè ? Ça n'vos di rén di m'rabrassî ?
- 287) Olivier : Pou dîre èl vré dji n'y é jamés rèflèchî.
- 288) Mariane : I fôt rèflèchî d'vant rabrassî n'fiye ?
- 289) Olivier : (reprend sa lecture.) Souvént, oyi.
- 290) Mariane : (boudeuse.) Adon, sondjèz-i !
- 291) Olivier : On n'duvreut jamés lire lès gazètes avant d'mindjî, ça vos còp'reut l'apétit !
- 292) Mariane : Olivier !
- 293) Olivier : Mmmm ?
- 294) Mariane : Vos savèz çu qu'dji pinse ?
- 295) Olivier : Non, mins ça n'va pus tôrdjî pour mi l'sawè.
- 296) Mariane : C'est putète lès dérins djoûs qu'on è-st-èchène...insi, tous lès deûs !

- 297) Olivier : Pouqwè lès dérins ?
- 298) Mariane : Quand vos-ârez fini vos-études a Louvain, vos quit'rèz sùr'mint l'payî.
- 299) Olivier : Sùr'mint, oyi.
- 300) Mariane : Vos wèyèz !
- 301) Olivier : C'est come ça...c'est la vîye !
- 302) Mariane : Èt si dji d'mandeu a mès parints d'm'èvoyî a Louvain ?
- 303) Olivier : C'est come vos v'lèz, mins, èl tins va m'manquî pou m'ocupér d'vous.
- 304) Mariane : Ça s'ra toudis mieus qu'rén du tout. (Un doute s'installe.) Mins vos-avèz p'tête l'invîye di d'mêûrér tout seû ?
- 305) Olivier : Come dji vén d'vos l'dîre, dji s'ré fôrt ocupè. Mins ça n'mi disrindje nén si vos èstèz la !
- 306) Mariane : Fôt-ti comprinde qui ça vos f'reut pléji ?
- 307) Olivier : (un peu agacé.) Mins naturèl'mint ! (Il la regarde.)
- 308) Mariane : (étonnée.) : Qwè-ç-qui vos-avèz a m'wétî insi ?
- 309) Olivier : Vos-avèz n'saqwè d'candjî.
- 310) Mariane : (joyeuse.) Oyi !
- 311) Olivier : C'est qwè ?
- 312) Mariane : Adviné !
- 313) Olivier : Èl cwèfure !
- 314) Mariane : (enchantée.) C'est ça oyi. Ça vos plét ?
- 315) Olivier : Non. Èt pou yèsse onéte ça fèt minme...comint dîre ?...mô bèl-ér.
- 316) Mariane : (vexée.) Vos n'y con'chèz rén.
- 317) Olivier : C'est possibe.
- 318) Mariane : Vos n'avèz pont d'goût.

- 319) Olivier : S'i fôt awè n'tièsse paréy pou awè du goût, ostant n'pont d'awè.
- 320) Mariane : Vos-avèz l'toûr pou fé du mô ôs djins !
- 321) Olivier : Vos m'demandèz m'n-avis ! Dji vos l'done. Sur ce...a t'taleûr (Sort.)
- 322) Mariane : (en colère.) Boûria ! Boûria ! (Elle a des larmes dans les yeux. Pernette entre et se précipite vers elle.)
- 323) Pernette : Mariane ! Ça n'va nén ? Vos-avèz co mô vo stoumac ?
- 324) Mariane : Oyi c'est ça...dj'é mô.
- 325) Pernette : Vos v'lèz in cachèt ?
- 326) Mariane : Non, ça va passér. Nos-avons d'trop d'organes dins l'côrp wèyé... èt in keûr ô d'zeûs du mârchtî.
- 327) Pernette : C'èst Olivier in ?
- 328) Mariane : Mins non...
- 329) Pernette : C'èst Olivier ? (Mariane ne répond pas et baisse les yeux.) Olivier tout seû, ou bén li stoumac d'Olivier ?
- 330) Mariane : Olivier tout seû. (Décidée.) Ostant dire èl vèritè qui persone n'a co ètindu. Jamés dji n'é yeû mô mi stoumac, c'è-st-in stoumac di bèton, di bronze, di curè qui dj'é, seûl'mint, come dj'é souvint lès lârmes dins lès-is quand Olivier m'fèt dè l'pwène, dj'é invantè lès crampes di stoumac.
- 331) Pernette : Qwè-ç-qui vos-a co fé ?
- 332) Mariane : Oh ! Rén, toudis l'mimme, i n'pout nén m'vîr an peinture.
- 333) Pernette : Qwè dè savéz ?
- 334) Mariane : Bén...Ç'qui djin sé...C'èst...
- 335) Pernette : Qwè-ç-qui d'è sèt li-minme ?
- 336) Mariane : Dins tout lès cas, i muche bén.
- 337) Pernette : Ça arive.

- 338) Mariane : Mins pouqwè l'muchî ? Dj'é l'pléjî di li moustrér mi qui dji l'wè vol'tî ! Dispus mès cénq-ans, si ç'n'est nén co pus timpe !
- 339) Pernette : Djustemint.
- 340) Mariane : Qwè djustemint ?
- 341) Pernette : Vos lyî moustrèz d'trop.
- 342) Mariane : Di trop !!!
- 343) Pernette : Olivier èyèt mi, on s'conèt Bén. I vos wèt p'tète vol'tî, c'est minme quasimint seûr, seûl'mint i n'arive nén a s'dè rinde conte.
- 344) Mariane : Comint èst-ti possibe di n'nén s'rinde conte qu'on wèt vol'tî ?
- 345) Pernette : On s'rind conte qu'on-a dès orèyes quand on d'vént soûrd. Pou Olivier vos-èstèz « SA chòse » chòse qu'i n'a nén dandjî cachî pou awè.
Tous lès-omes sont st-insi.
- 346) Mariane : (souriant.) Vos pârlèz pa èxpériynce ?
- 347) Pernette : Non. Vos pinsèz tèrtous qui dji seû come lès-ôtes...pourtant !...Ô, ç'n'est nén qui dji fuche fôrt malène ni savante savèz, seûl'mint mi dji wè dès-afêres...ou pus râde dji lès-ètinds...la...an d'dins, dins l'fond d'mi-minme...
- 348) Mariane : Vos-èstèz formidâbe, on pinse vos conèche èt...
- 349) Pernette : Oyi, c'est come vous èt vo stoumac, dji n'dé jamés pârlè a pèrsonne non pus, mins c'è-st-insi. Asseûrè qui c'est pasqui qui dji va moru djon.ne.
- 350) Mariane : (Horifiée.) Qwè-ç-qui vos dijèz la ?
- 351) Pernette : Bén, oyi. Tél'côp, i m'chène qui dj'é d'dja cominchî a moru, i fôreut wére di chòse pou qu'tout s'arète, come si ça n'dèpandeut qui d'mi-minme, putète qu'un djoû dji léy'ré m'vîye s'arêter.
- 352) Mariane : I n'fôt nén dire dès-afêres parèys !
- 353) Pernette : Vos-avèz peû d'moru vous ?
- 354) Mariane : Fôrt peû oyi. Èt vous, ça n'vos fèt nén peû ?
- 355) Pernette : Non.

- 356) Mariane : Èt ça n'vos fèt rén di nos an plan ?...Ni pus nos vîr ? Ni mi, ni Olivier, ni Bernard, ni Francine, ni persone ?
- 357) Pernette : Dji n'sôrez minme pus qu' vos ècsistèz pusqui qui dji s'ré môte.
- 358) Mariane : Oyi mins djusse avant ?
- 359) Pernette : A ! Djusse avant, bèn seûr...surtout si on pouveut d'meûrer toute èl vîye come a ç'te-eûre, toudis èchène, mins ça n'dur'ra nén, ça n'pout nén durer... Adon, ça s'ra n'miyète come si djèsteu môte pou d'bon.
- 360) Mariane : (frappée.) Mins c'est vré ça ! Come on s'ra séparè, ça s'ra come si on èsteut môrts, yûn pou l'ôte...(Silence...Soudain, un grand bruit les fait sursauter, Olivier apparaît en peignoir de bain, une cuvette dans les mains. Sort de sa chambre et traverse vers le fond.)
- 361) Mariane : (à Olivier.) Qwè-ç-qui vos fèyèz ?
- 362) Olivier : Come vos wèyèz, dji va fé prinde l'ér ô bassin. Qui m'inme me suive !
- 363) Pernette : Mins...pèrsone n'y vos-inme ! Èm pôve vîs frère !
- 364) Olivier : (sûr de lui avec un petit sourire narquois.) Vrémint ? (Il sort Pernette et Mariane le suivent des yeux.)
- 365) Mariane : Èt pète cu avè ça !
- 366) Pernette : Vos savèz ç'qui lyî fôreut ?
- 367) Mariane : Non.
- 368) Pernette : Èl rinde djalous.
- 369) Mariane : Di mi ?
- 370) Pernette : Nén d'mi bèn seûr...
- 371) Mariane : Èyèt d'qui poureut-on l'rinde djalous ? I gn-a pèrsone pâ-r-ci !
- 372) Pernette : Eûreûs'mint.
- 373) Mariane : Comint eûreûs'mint ?

- 374) Pernette : Rêflêchissèz. Si on perdeut un gârçon dès-anvions, on rat'reut no côp. Come Olivier a l'idéye qu'il-èst l'pus grand, l'pus fôrt, èl pus bia ! I n's'reut nèn djalous d'ène saqui qui conèt'reut a fond, qui r'wèt'reut vikî tout lès djous... Non...Çu qu'i fôreut...
- 375) Mariane : (répète à l'affût de la réponse.) Çu qu'i fôreut...
- 376) Pernette : C'è-st-invantér n'saquî, insi, i n'poûreut mô de l'rêscontrér, i n'sôra nèn l'critiquér non pus, c'èst come s'i s'bateut avè in fantôme qwè !
- 377) Mariane : (songeuse.) Invantér n'saquî...
- 378) Pernette : In gârçon qui vos-âriz rêscontrè...a...dji n'sé nèn mi...
- 379) Mariane : Mi non pus...
- 380) Pernette : Ayû ?...ratindèz...ratindèz...
- 381) Mariane : Vos pinsèz qui c'è-st-ôjîye vous d'invantér n'saqui ?
- 382) Pernette : C'èst rén du tout, rap'lèz vous quand on-èsteut èfant on passeut ç'tins a ça dès djoûnéyes ètîres.
- 383) Mariane : Oyi c'èst vré. On doneut tél'mint dès detâyes qu'on finicheut pas crwére qu'is-èstît vikants.
- 384) Pernette : Vos wèyèz ? Ça n'va nèn yèsse compliqué !
- 385) Mariane : Dji l'âreu rêscontrè ayû...m'swè disant amoureûs ?
- 386) Pernette : Quand nos avons stî a Versailles, vo moman, vous èt mi.
- 387) Mariane : Bon, admètons...Èt vos l'con'chèz ètou ?
- 388) Pernette : Oyi c'èst mieûs, insi dji sôré vos boutér in côp d'mwin.
- 389) Mariane : Èt m'moman èl dwèt l'conèche ètou ?
- 390) Pernette : Ah non ! I vos-âreut atôtchî dins l'rûwe...
- 391) Mariane : Oh !!!
- 392) Pernette : L'amour Mariane...l'amour !
- 393) Mariane : Èt djôreu rèspondu ?

- 394) Pernette : Bén seûr. Ô preumî randéz-vous, vos m'avèz d'mandè di dalér avè vous pasqui vos stî n'miyète timide...
- 395) Mariane : Bon. Il-èst comint ?
- 396) Pernette : Brun avè dès-is marons.
- 397) Mariane : Non, vert lès-îs. Brun avè dès-is vert.
- 398) Pernette : Si vos v'lèz. Quand i pâle, on n'sét jamés si c'est pou du bon ou s'i couyone.
- 399) Mariane : I mèt s'tièsse di crèsse pou vos choûter. Il-a in pôrte cigarète fôrt long.
- 400) Pernette : C'est mwés pou l'santè di fumér !
- 401) Mariane : C'est l'seûl dèfôt qu'il-ôra.
- 402) Pernette : Il-a toudis in foulârd roudje a s'cô.
- 403) Mariane : I plét a toutes lès fiyes, il-èst fôrt bén abîyî.
- 404) Pernette : Qwè-ç-qui fét ?
- 405) Mariane : Comint qwè-ç-qu'i fét ?
- 406) Pernette : Oyi, dins s'vîye, qwè-ç-qu'i fét ? Il-a in mèstî ?...Avocat ?
- 407) Mariane : (pensive.) Non, ç'n'èst nén assè...(trouve.) ingénièur !
- 408) Pernette : Non, fôreut trouver n'saqwè di pus...A ça yèt !
- 409) Mariane : Qwè ?
- 410) Pernette : Pilote.
- 411) Mariane : Pilote di qwè ?
- 412) Pernette : D'aviyon.
- 413) Mariane : Aviyateûr ! Vos pinsèz ?
- 414) Pernette : Il-èst propriètere di s'prope aviyon, nos-avons minme stî fé in toûr avè li a catchète.

- 415) Mariane : (comme si elle le vivait) C'èsteut magnifique. Ès foulârd roudje voleut pôt vint. Quand on-a r'dikindu, i nôs-a win-nè dins s'jaguâr a pus cint quatre vint km a l'eûre ô bâr di s'n-ôtèl, nos-avons bu du champagne.
- 416) Pernette : Sètch, fôrt sètch...(comme si elle en buvait.) C'èsteut bon !
- 417) Mariane : Après, dji l'lé r'vu toute seûle èt la...I m'a rabrassî su m' bouche.
- 418) Pernette : A non ! Nén su vo bouche.
- 419) Mariane : Ayû v'lèz qu'i m' rabrassè d'ôte ?
- 420) Pernette : A bon !
- 421) Mariane : Dispus on s'èscriet tous lès djoûs, dj'é toutes cès lètes, i dwèt v'nu m'vîr yun d'cès djoûs.
- 422) Pernette : (battant des mains.) Ça yèt ! Qwè-ç-qu'i va prinde pou s'grâde Olivier !
- 423) Mariane : Pou qu'ça vâye, fôt mète Francine èt Bernard ô courant.
- 424) Pernette : D'acôrd, v'la ç'qui vos dalèz fé...(Elle s'interrompt brusquement, car Bernard est apparu sur le palier, il est en tenue d'été, élégant, bien coiffé.)
- 425) Bernard : Pouqwè ç'qui vos-arètèz d'pârlér quand dj'arive, dji vos disrindje ?
- 426) Mariane : Nén du tout !
- 427) Pernette : Non non, nén du tout !
- 428) Mariane : On-aveut djustemint fini d'pârlér.
- 429) Bernard : Pârlér d'qwè ?
- 430) Pernette : D'afêres.
- 431) Bernard : Qués-afêres ?
- 432) Mariane : (réticente.) A ça yèt, v'la !
- 433) Bernard : Qwè v'la ? On n'pout nén l'sawè ?
- 434) Mariane : Bèh non...In non Pernette ?

- 435) Pernette : Non. Gn-a qu'nous deûs qui pout l'sawè.
- 436) Bernard : Vos-avèz dès s'crèts pour mi a ç'te-eûre ?
- 437) Pernette : Pouqwè a ç'te-eure ? Ça fèt lontins qu'on-a dès s'crèts Mariane èt mi !
- 438) Bernard : Qué s'crèts ?
- 439) Mariane : Si ont vos lès dit, ça n'ra pus dès s'crèts.
- 440) Bernard : Come vos plèz yèsse bièsses !
- 441) Pernette : Nén si bièsses qui ça !
- 442) Bernard : C'èst sûr'mint dès s'crèts di p'titès fîyes.
- 443) Mariane : Non. Nén du tout.
- 444) Bernard : Si vos pinséz m'fé dalér, dji vos dit tout t'chûte qui ça n'prind nén.
- 445) Pernette : Pârdon ! On n'vos d'mande rén nous-ôtes ! On-èst la tranquîyes a nos racontér nos p'titès-istwères...
- 446) Mariane : Mossieu arive, mossieu pôse dès quèstions. Nos n'voulons nén vos rèsponde !...C'èst nos drwèts non ?
- 447) Bernard : C'èst co dès-istwères di galants ou d'afêres dins s'goût la.
- 448) Pernette : Si nos-avons l'invîye d'awè in galant, c'èst no n-afêres.
- 449) Bernard : (a Pernette.) Vos-avèz in galant, vous !
- 450) Pernette : dji n'é jamés dit qui c'èsteut mi.
- 451) Bernard : C'èst Mariane ?...C'èst nouvia ça ?
- 452) Mariane : Nén si nouvia qu'ça.
- 453) Bernard : C'èst Olivier vo galant. Tout l'monde èl sét dins l'famîye.
- 454) Mariane : Èl famîye, èl famîye ! Si vos pouvîz sawè come dji m'fou d' Olivier.
- 455) Bernard : Vos vos foutèz d'Olivier ? Quand dji va lyî dîre qui vos-avèz in galant, vos dalèz vîr çu qu'i va fé !

- 456) Mariane : Vos wèyèz qu'on n'pout rén vos confiy ? Vos n'pinsèz d'dja qu'a fé dalér vo babèye a Olivier.
- 457) Bernard : Bén seûr ça qu'i va l'sawè.
- 458) Pernette : Sale cafârd !
- 459) Bernard : (appelant.) Olivier ! Olivier ! (Olivier entre en peignoir de bain, achève de se sècher avec sa serviette. Clin d'œil complice entre Pernette et Mariane.)
Olivier, vos con'chèz l'dérène ?
- 460) Olivier : Non.
- 461) Mariane : Bernard, dji vos priye d'vos téré.
- 462) Bernard : Èt co qwè ?
- 463) Pernette : Bernard si vos pârlèz...dji n'vos pâle pus.
- 464) Bernard : A l'après d'ça, tant pîre !
- 465) Olivier : Èt alors, qwè ?
- 466) Bernard : Parèt qu'Mariane a in galant.
- 467) Olivier : Mariane a in galant !!!
- 468) Olivier : Pèrmètèz m di ricanér n'miyète. (Le fait.)
- 469) Mariane : Vos-èstèz vrémint trop bièsses tout lès deûs. Vos trouv'rîz anormâl qu'ène saquî m'wéye vol'tî ?
- 470) Olivier : Nén du tout, qui du contrére c'est naturèl. (Francine entre.) Tènèz, vos tchèyèz bén vous !
- 471) Francine : Qwè-ç-qu'i s'passe ?
- 472) Olivier : Vos n'advin'rèz jamés çu qui nos v'nons d'aprinde !...Vo cheûr Mariane è-st-amoureûse èt adoréye an r'toûr.
- 473) Francine : A bon ! Pa qui ?
- 474) Olivier : V'la in pwint qu'on n'a nén co mètu a djoû.
- 475) Francine : On l'conèt ?

- 476) Pernette : Mi dji l'conèt.
- 477) Olivier : Vos l'con'chèz ! Èt nous-ôtes non ?
- 478) Pernette : C'èst ça tout djusse.
- 479) Bernard : (a Mariane.) Ayû ç'qui vos l'avéz rèscontrè ?
- 480) Mariane : C'èst nos-ognons... In Pernette ?
- 481) Pernette : Ècsactemint !
- 482) Francine : (aux garçons.) Vos n'wèyèz nèn qu'èles djoûw'nut avè vos pîds ?
- 483) Olivier : Ça fèt lontins qu'on l'a compris !
- 484) Bernard : (aux filles.) Alèz dijèz. C'è-st-in gêrçon di d'pâr-ci ?
- 485) Pernette : (malicieuse.) On-a nèn toudis d'meurè pâr-ci.
- 486) Olivier : Èles-ont trouvè ça toute seûle. Èt on dit qui lès vwèyâdjès *formes la jeunesse*.
- 487) Bernard : C'è-st-a Versailles qui vos l'avéz rèscontrèz ?
- 488) Pernette et Mariane : Qui sèt ?
- 489) Francine : (a Mariane.) Vos-avéz rèscontrèz in djon.ne ôme a Versailles ?
- 490) Mariane : Oyi.
- 491) Bernard : Èt c'èst seûl'mint ôdjoûrdu qui vos l'dijèz ?
- 492) Pernette : (a Bernard.) Si vos n'avîz nèn surpris no conversâtion, vos n'l'ârîz jamés seû. Ni vous, ni pèrsone.
- 493) Mariane : C'èst rén Pernette. Après tout, dji n'wè nèn pouqwè l'muchî.
- 494) Pernette : C'èst djusse.
- 495) Francine : Èt Moman l'sèt bèn ?
- 496) Mariane : Ah non ! Èt la dji vos d'mande di l'sèrér.

- 497) Francine : Ç'n'est nèn du tout no genre, vos l'savèz.
- 498) Bernard : C'est d'ayeûrs pou ça qu'on trouve qui c'n'est nèn fôrt djintî d'vo pârt di nos l'awè muchî.
- 499) Francine : On pout ô mwins sawè comint ç'qui vos l'avèz conu ?
- 500) Mariane : Non.
- 501) Bernard : Èle n'y dè sèt rén lèy minme, adon...
- 502) Olivier : (se moquant.) Mins siya, in-andje diskindu du cièl... L'anonce fête a Mariane.
- 503) Mariane : Diskindu du cièl ! Vos n'sârîz mieus dîre.
- 504) Bernard : Il-èst parachutisse ?
- 505) Mariane : Pa momint, oyi.
- 506) Bernard : Il-a qué l'âdje ?
- 507) Pernette : Èûh...
- 508) Mariane : (rapidement.) Vint-ans.
- 509) Olivier : (théâtral.) Vint-ans... Fleûr di djon.nèsse di no payî...
- 510) Francine : Èt c'è-st-in parachutisse ?
- 511) Mariane : In aviyateûr.
- 512) Pernette : Si vos l'avîz vu come nous, dins s'n-aviyon quand i nos-a donè no batème di l'ér, avè s'combinéson blantche, in sèrt tête blanc èt s'foulârd roudje...
- 513) Olivier : Ôh ! S'il-a in foulârd roudje dji n'dit pus rén...
- 514) Bernard : Vos-avèz gripè dins l'aviyon avè li ?
- 515) Mariane : Bén seûr !
- 516) Francine : Si Moman saveut jamés ça...
- 517) Pernette : I n'est nèn rèqui d'lyî dîre.

- 518) Francine : D'acôrd, d'acôrd. Mins quand minme...
- 519) Olivier (a Francine.) Non mins vos-èstèz sote vous ? On vos mwin.ne an batia come on vout.
- 520) Francine : C'est qu'èles-ont l'ér di dîre èl vré...
- 521) Olivier : Vos m'donèz mô m'vinte tènèz !
- 522) Bernard : Comint ç'qu'il-èst ?
- 523) Pernette : Il-èst grand, bia, avè dès-îs marons...
- 524) Mariane : Vérts. Vért foncè sès-îs.
- 525) Olivier : Fôreut vos-ètinde, is-sont vérts foncè, ou marons lès-îs l'aviyateûr ?
- 526) Mariane : Vérts.
- 527) Pernette : C'est possibe, fôt dîre qui dji n'l'é vu qu'deûs côps...
- 528) Francine : Tandis qu'Mariane ?
- 529) Mariane : Quasimint tous lès djoûs.
- 530) Pernette : An ratindant quand i nos-a awin.nè dins s'jaguar...
- 531) Mariane : Èt qu'on fèyeut du deûs cint a l'eûre, èt qu'il-aveut passè s'bras drwèt alintoûr di mès-spales...
- 532) Bernard : I f'yeut du deûs cint a l'eûre avè s'bras drwèt alintour di vos spales ?
- 533) Olivier : (se moquant.) Il-aveut minme pris Pernette su sès djambes èt i t'neut l'volant avè sès pîds...Ça s'fèt branmint dins l'aviyâtion !
- 534) Francine : (a Mariane.) Vos n'ârîz jamés du donér ès dètâye la !
- 535) Mariane : Qwè ? Qu'i m'a pris dins sès bras ? Dji vos rèpète qu'on s'wèt vol'tî !
- 536) Olivier : Is-wwèy'nut vol'tî !
- 537) Francine : Èle li wèt vol'tî !
- 538) Bernard : Il-wèt vol'tî !

- 539) Olivier : C'est fou, ç'qu'is-wèy'nut vol'tî.
- 540) Mariane : Vos p'lèz rîre ! An ratindant èl vèye di m'dèpârt...dins l'parc...
- 541) Olivier : Silance ! On toûne !
- 542) Pernette : Oh ! Èle n'ôs'ra nén vos l'dîre a vous, mins a mi èle l'a racontè...
Il-l'a r'ssèrè dins sès bras...
- 543) Olivier : (l'interrompant.) Èt lyî a doné in lon baisér d'amour su sès lèvres !
- 544) Pernette : Non. Nén su sès lèvres, su s'bouche.
- 545) Bernard : Qué difèrance ?
- 546) Pernette : A oyi ! C'est l'vré !
- 547) Francine : Èt Bén-intindu vos d'vèz vos r'vîr !
- 548) Mariane : Bén-intindu.
- 549) Francine : An résumè ?
- 550) Olivier : An résumè, mès-èfants, nos-ârons n'noce pou l'iviér. Nos dalons awè...
Vous in bia frère èt nous in couzin aviyateûr. (A Mariane.) Naturèl'mint inutile di vo
d'mandèr s'no ?
- 551) Mariane : Toute façon on n'vos l'dîreut nén.
- 552) Olivier : Bén-intindu ! A l'après d'ça ! Atention vous-ôtes. Pou l'amoureûs
d'Mariane, Hip ! Hip ! Hip !
- 553) Francine et Bernard : Hourrah !
- 554) Olivier : Hip ! Hip ! Hip !
- 555) Francine et Bernard : Hourrah !
- (A ce moment, la porte du fond s'ouvre toute grande. Un jeune homme, vêtu d'une combinaison blanche d'aviateur, coiffé d'un serre tête blanc, portant au cou un foulard rouge, s'y encadre. Silence. Stupéfaction. Mariane et Pernette sont abasourdiés.)
- 556) Michel : Dji vos d'mande pârdon, dj'é toquî trwès côps, come on n'rèpondeut
nén dj'é pris l'libèrtè d'rintrèr. (Silence de fin de monde. Michel sourit.) Dji vén
d'awè n' bièsse pane, in problème di tuyôt'rîyes, dj'é v'lu passér su in-ôte réservwér,
mins i gn-aveut nén assè d' kérozène...Adon, dj'é vèyû in grand pachî...Tout près

d'vo môjo, ça m'a paru assè bon. Dj'é mètu mès réacteûrs ô pus bas, mins quand dj'é satchî su l'manète, ça n'a nèn r'pris, il-a falu m'pôser su m'vinte. La pwasse qwè ! Vos n'trouvèz nèn ? Mins dji vos disrindje putète ? Dji m'lome Michel Bouilhet. (Ils se regardent tous avec effarement.)

Rideau.

Acte 2.

Le même jour. Vint et une heure. La fenêtre et la porte du fond sont ouvertes sur le soir de fin août. Seuls sont en scène Olivier, Bernard et Francine. Olivier est assis sur le rebord de la fenêtre. Il regarde avec obstination vers le dehors et de temps en temps, il tambourine nerveusement de ses doigts sur la vitre. Un silence d'abord, puis :

- 557) Olivier : Mins qwè-ç-qui fouffy'nut, bon Dieu ?
- 558) Bernard : C'èst couyon d'fé dès côps parèys.
- 559) Francine : (sévère.) BERNARD !
- 560) Bernard : (ennervé.) Qwè ?... Oh ! Dji vos-è prîye, ç'n'èst nèn l'momint di v'nu m'am.mèrdér avè vos vos conv'nances.
- 561) Olivier : Qu'èl-eûre èst-ti ?
- 562) Bernard : Passè neuf-eûres.
- 563) Olivier : Is-sont pârtis après l'din.nér. C'è-st-incwèyâbe a l'fin !
- 564) Francine : Du momint qu'i n'leûs-a rén arivè !
- 565) Olivier : Bâh wiche ! Èles si foutes pas mal di nous, vl'a tout.
- 566) Bernard : Pouqwè ç'qu'i n'a nèn chûvu tout seû, èl camiyon qu'a v'nu r'quéer s'coucou li ?
- 567) Olivier : Ça n'va nèn s'passér insi, c'èst mi qui vos l'dis.
- 568) Bernard : Èles n'avît qu'a prèstér l' vîs Peugeot ! Èles n'avît nèn dandjî dalér avè.
- 569) Olivier : (ricanant.) Èyèt l'amour ! Qwè-ç-qui vos fèyèz d'l'amour ? L'invîye di yèsse tout seûs...
- 570) Bernard : (qui n'a pas compris.) Comint ça ?

- 571) Olivier : I gn-a quand minme ène saqwè qui dji n'sési nén mi ?
- 572) Francine : Qwè donc ?
- 573) Olivier : Comint ç'qu'èles-ont arivè a l'prév'nu qu'on èsteut tout seûs. Deûs-eûres avant, on nè l'saveut nén nous minmes !
- 574) Francine : Ayû dalér on vous ? Èles n'ont nén prév'vu ! Ça d'veut yèsse arindjî dispus lontins.
- 575) Olivier : Vos pinsèz ?
- 576) Francine : Faleut bén trouver in moyén di nos l'présintér. Nén seûl'mint a nous, ôs parints ètou. Èl preûve c'èst qu'èles-ont tout arindjî pou qu'i d'meure droci djusse qu'ô momint qui l' zinc fuche réparè.
- 577) Bernard : Quand dji pinse qu'èles voulît donér m'tchâmbe...Èm tchâmbe !
- 578) Olivier : Vos-m'dîrîz bén pouqwè ç'qu'èles nos-ont pârlè a l'avance di s'gârçon la ? Èles n'avît qu'a s'tére.
- 579) Bernard : Ah pârdon ! C'èst nous-ôtes qui lès-a oblidjî a pârlér.
- 580) Olivier : Pourtant, quand il-a rintrè, èles-avît l'ér ôssi paf qui nous...si nén d'pus !
- 581) Francine : Èles sont vrémint fôtes...
- 582) Olivier : (vexé.) C'èst ça, anmirèz-lès tins qu'vos-y èstèz !
- 583) Francine : Nén quèstion d'ça, mins Mariane wèt vrémint vol'tî s'gârçon la.
- 584) Olivier : (catégorique.) Non, èle ni l'wèt nén vol'tî.
- 585) Francine : Pouqwè ?
- 586) Olivier : Pace qu'èle n'y l'wèt nén vol'tî. Pwint.
- 587) Francine : Ça vos contrârîye qu'èle lyî wéye vol'tî ?
- 588) Olivier : (désinvolve.) Qwè v'léz qu'ça m'fèye mi !
- 589) Bernard : On nè l'dîreut nén.
- 590) Olivier : Di qwè-ç-qui vos vos mèlèz vous ?

- 591) Bernard : Dj'è bén l'drwèt d'pârlér i m'chène !
- 592) Francine : Fôt nèn s'ènonder, di toute façon èle wèt vol'tî s'gârçon la...
- 593) Olivier : (coupe.) Ça vos-amûse di toudis repèter l'minme ?
- 594) Francine : Si vos m'lèyî achèver, ça n'ariv'reut nèn.
- 595) Olivier : (fâché.) Èh bén aléz adon, vûdèz vo satch...Èt après ?
- 596) Francine : Èt après ?...Rèn.
- 597) Olivier : Pârfèt, c'est réglè. Èle wèt vol'tî... Tant mieu. Après tout dji n'seû nèn la pou l'survèyî. Èle a in père pou ça. Èt quand i n'èst nèn la, èle a Bernard.
- 598) Francine : (sceptique.) Oh Bernard !...
- 599) Bernard : Qwè ? « oh Bernard » ?
- 600) Olivier : Naturèl'mint Bernard èst pus djon.ne qui lèy, mins i m' chène qu'il-a quand minme ès mot a dîre, non ?
- 601) Bernard : Parfèt'mint dj'è m'mot a dîre.
- 602) Olivier : (concluant.) A !
- 603) Bernard : Dji n'sé nèn l'qué l d'ayeûrs !...Mins il-l'ètindra.
- 604) Olivier : (a Francine.) Seûl'mint dji vos fé r'mârquî, qu'i gn-a nèn qu'Mariane dins l'côp, gn-a ètou Pernette.
- 605) Francine : Pernette ?
- 606) Bernard : Comint Pernette ? Qwè-ç-qui Pernette vént fé la-d'dins ?
- 607) Olivier : Ène pôve èfant qui n'sét rén dè l'vîye, toudis dins sès nuâdjes.
- 608) Bernard : (impatient.) Bon, èt après ?
- 609) Olivier : Èt après ? Mi a vo place dji n'lèy'reû nèn touchî a m'pètite cheûr, v'la tout.
- 610) Francine : Mins qwè daléz la sondjî ?
- 611) Bernard : C'èst Mariane què st-amoureuxse di l'aviyatêur, nèn Pernette !

- 612) Olivier : Vos l'avèz trouvè naturèl ôdjoûrdu Pernette ? Vos l'avèz trouvè come tous lès djoûs ?
- 613) Bernard : (hésitant.) Bén...mon Dieu...couçi...couça !
- 614) Olivier : Ah ! quand minme ! Vos-avèz r'mârquî ? Bôyârd come vos l'estèz ?
- 615) Bernard : Bôyârd ! Bôyârd ! Bôyârd vous minme in ! C'est normal di yèsses su leûs nièrs après l'côp qu'èles-ont montè.
- 616) Olivier : (réticent.) Admètons ! (a Francine.) Qwè-ç-qui vos-avèz vous ? Vos n'dijèz pus rén ?
- 617) Francine : Dji vos choûte.
- 618) Olivier : Tant mieu. Conclusion ?
- 619) Francine : Conclusion, dji pinse què si vos-stî n'miyète logique avè vous minme, vos-ârîz du èspètchî Pernette di pârti pourmwènér.
- 620) Olivier : (sidéré.) Qwè !!!
- 621) Bernard : Naturèl'mint.
- 622) Olivier : (pris de court.) C'n'est nèn dè m'fôte !
- 623) Bernard : C'est l'fôte a qui ?
- 624) Olivier : (sans scrupule.) C'est l'vote !
- 625) Bernard : Èl mène ! Bén ça c'est l'bouquèt.
- 626) Olivier : Si vos-avîz seûl'mint yeû l'idéye d'inspètchî Mariane di pârti, mi dj'âreu èspètchî Pernette. Mins vos n'estîz nèn d'dja la quand is-ont dècidè d'pârtî... Oyi, ô fèt vos-èstîz ayû ?
- 627) Bernard : Dins m'tchambe.
- 628) Olivier : Èt qwè-ç-qui vos fèyîz dins vo tchambe ?
- 629) Bernard : Bén...dji...
- 630) Olivier : Vos studîy azârd ?
- 631) Bernard : Bén...ç'è st-a dîre qui...

- 632) Olivier : Qui qwè ?
- 633) Bernard : Pou dîre èl vré...dji dôrmeu n'pètte miyète.
- 634) Olivier : Ça fèt qu'on n'è-st-an trin d'èbobinér vo cheûr èt tout ç'qui vos trouvèz a fé, c'est d'dôrmu ?
- 635) Bernard : A ! Ça yèt ! Ça fèyeut lontins qu'i n'm'aveut pus angueûlè...Dji dé m'conte a longue. An ratindant vos dalèz vîr come dji va lyî pârlér mi, a l'aviyateûr !
- 636) Olivier : Vos lyî pârl'èz si vos v'lèz, mins a vo toûr, c'è-st-a dîre après mi.
- 637) Bernard : Fôrt bén, fôrt bén.
- 638) Francine : Vos n'èstèz nén n'miyète djondus vous-ôtes deûs ?
- 639) Olivier : Pouqwè ?
- 640) Francine : Dijèz m, qwè-ç-qui vos dalèz lyî dîre ?
- 641) Bernard : C'èst l'vré ça ! Qwè-ç-qu'on va lyî dire ?
- 642) Olivier : Nos dîrons qui nos cheûrs sont dès djon.nès fîyes come i n'da pus wére èt qu'nos n'admètons nén qu'èles si balâdîjes toute èl djoûrnéye avè n'saqui qui nos n'conèchons nén.
- 643) Francine : (sourire narquois.) Vos dalèz dîre ça ? Vous ?
- 644) Olivier : Bén seûr ça !
- 645) Francine : Vos v'lèz rîre bén seûr ?
- 646) Olivier : Pouqwè ?
- 647) Francine : Vos v'lèz vo fé passér pou l'gârdien di l'oneûr familial ?
- 648) Olivier : Èt après ?
- 649) Francine : (continue sur sa lancée.) An protècteûr dès djon.nès vièrges ?
- 650) Olivier : Oh ! Vos cominchèz a m'èscrèpé l'chignon a vous.
- 651) Francine : Mins vos dalèz vo fé passér pou sot m'pôve ami !
- 652) Olivier : Pouqwè pou sot ?

- 653) Francine : Pasqui, admètons qu'is-ont yeû tòrt di trin.nér, mins gn-a nén d'qwè foute dès côps d'triqué ô tchat pou ça.
- 654) Olivier : A ! Vos trouvèz vous ?
- 655) Francine : Sins contér qui, bon gré, mal gré, ç'gârçon la èst no n-invité èyèt qui...
- 656) Olivier : (coupe.) Ça dji m'dè fou.
- 657) Francine : Èyèt toutes vos bèlès-idéyes su l'libèrtè de l'djon.nèsse, qwè-ç-qui vos de fèyèz ?
- 658) Olivier : Ç'qu'i m'plét. On-a dècidè d'lyî pârlér nos n'candj'rons nén d'avis.
- 659) Francine : Fèyèz a vo môde. Après tout mi... (Klakson lointin d'automobile.)
- 660) Olivier : Lès v'la ! (Il court vers la fenêtre, les autres suivent)
- 661) Bernard : Is sont su l'petit tch'mwin.
- 662) Francine : (Soulagée.) Anfin !
- 663) Olivier : Qwè-ç-qui'on fèt ?
- 664) Bernard : Comint ça ?
- 665) Olivier : Oyi, i n'fôt nén awè l'ér di ratinde, is s'rît trop contints.
- 666) Bernard : A oyi ça !
- 667) Francine : Èt alors qwè ?
- 668) Olivier : L'indifèrance, indifèrance totale.
- 669) Francine : C'èst ça, oyi.
- 670) Olivier : Come si on-èsteut nén concèrnè.
- 671) Francine : (satisfaite.) Pârfèt.
- 672) Bernard : Èl sé..ré...
- 673) Olivier : (terminant en même temps que lui.) nitè !... (Klaxon plus proche.)
- 674) Francine : Èt si on fèyeut in scrâbe ? (Elle le prépare.)

- 675) Olivier : Boune-idéye. Dispétchons nous èt chervèz råde dès liqueûrs, nos f'rons chénance d'awè d'dja soupè.
- 676) Francine : Sins yeûsses ?
- 677) Olivier : Djustemint !
- 678) Bernard : (triste.) Mins adon, on n'mindj'ra nén nous-ôtes ?
- 679) Olivier : Non.
- 680) Bernard : C'est qui...dj'é fwîn mi !
- 681) Olivier : Buvèz n'goute ça vos pass'ra. (Klaxon très proche.) Alèz, dispétchons nous. Donc, c'est bén compris ? Dès qu' l'ocâsion s'présinte vos m'lèyèz tout seû avè li pour mi dîre çu qui dj'é a dîre pou Pernette. Après ça s'ra ô toûr di Bernard pou Mariane.
- 682) Francine : C'est bièsse èt grossiér.
- 683) Olivier : La FERME !
- 684) Bernard : Mi c'est surtout l'quèstion du soupér qui m'turlupine...(Klaxon très fôrt et répété. Des voix, dès rires.)
- 685) Francine : Is-sont la !
- 686) Olivier : A vous Bernard, djouwèz.
- 687) Bernard : Impossibe di djouwér, dji n'é pont d' voyelles.
- 688) Olivier : Pignèz dins l'tas !
- 689) Bernard : (Prend des lettres du srabble.) c'è-st-anmèrdant...
- 690) Olivier : Francine, a vous.
- 691) Francine : Lacheûs ô plurièl.
- 692) Olivier : Bén trouvé ! (Il joue.) PRZEMYSŁ !
- 693) Bernard : Qwè-ç-qui c'est d'ça ?
- 694) Olivier : Ène vile di Pologne.

- 695) Olivier : Èle a bon dos l' Pologne !
- 696) Olivier : Vos contèstèz ?
- 697) Bernard : Pont d'avance, avè vous on-a toudis tòrt, adon... (Mariane, Pernelle et Michel entrent. Ils sont tous très gais, les filles un peu de trop.)
- 698) Mariane : Bonswér, m'ssieurs dame !
- 699) Pernelle : (joviale.) Bonswér, bonswér !
- 700) Olivier, Francine et Bernard : (font semblant d'être complètement absorbés par leur jeu)...Swér !
- 701) Pernelle : Vos wèyèz ? Come dji vos l'dijeu is n'ont nèn transî !
- 702) Olivier : (précieux.) Èt pouqwè ç'qu'on ôreut du transî ?
- 703) Mariane : Pou nous-ôtes naturèl'mint !
- 704) Olivier : Vos n'èstèz pus a l'bèrce i m'chène.
- 705) Michèle : Dji m'sin n'miyète rèsponsâbe. Dji vos dwèt dès-èscuses.
- 706) Pernelle : (avec fougue.) Mins anfin Michèl, fôt nèn vos-èscusér qui du contrère, c'èst nous qui...
- 707) Michel : (l'interrompt en souriant.) Non, non, c'è-st-a mi d'prinde mès rèsponsabilitès.
- 708) Francine : (très naturelle.) Pouqwè ? Il-èst si târd qui ça ?
- 709) Pernelle : Neuf-êures èt d'mîye.
- 710) Francine : Dèdja !!! Nèn possibe !
- 711) Olivier : Ah Bén ç'tèl-la !
- 712) Bernard : C'èst fou come èl tins a passè råde !
- 713) Mariane : Qwè-ç-qui vos-avèz fé ?
- 714) Olivier : In tas d'afères. (A Francine et Bernard.) in Bernard ?
- 715) Francine : Oyi in tas d'afères.

- 716) Olivier : On-a nén arètè d'rîre.
- 717) Francine : C'èst Bén simpe, i gn-aveut lontins qu'on n'aveut pus rî insi.
- 718) Bernard : (en extase.) Ça fèt du Bén !
- 719) Michel : Tant mieus, ça m'fèt pléjî, pasqui qui dj'aveu dès r'môrds èyèt dès r'grèts. Dès r'môrds d'awè anl'vè Pernette èt Mariane, èt dès r'môrds qui vos n'estîz nén avè nous. La d'ssus, i dimeûre qui lès r'grèts.
- 720) Olivier : Vos p'lèz lès t'nu.
- 721) Michel : Ah ! Mins, pusqui qui vos vos-avèz Bén amûsès dji n'dé pus.
- 722) Bernard : Èt vous-ôtes, vos vos-avèz Bén amûsès ?
- 723) Pernette : Amûsès !!! C'èst Bén simpe, dji n'é jamés passè n'djoûrnéye insi !
- 724) Mariane : Mi non pus.
- 725) Olivier : (avec intention.) Minme a Versailles ?
- 726) Michel : Vos con'chèz Versailles ?
- 727) Olivier : Non, nén nous-ôtes. (Montrant Mariane et Pernette.) Mins lès mam'zèles drola, vos n'lès-ârîz nén rèscontrè l'anéye passéye a Versailles tél'côp ?
- 728) Michel : Ah dj'ôreu pus ! Figurèz vous qu'mès parints sont st-èvoyes s'instalés a Versailles dispus chîs mwès, mi, ça n'mi dijeu rén, dj'é préfèrè d'meurè dins m'n-apartemint a Rhône Ste Genèse.
- 729) Olivier : Intèrèssant, intèrèssant.
- 730) Michel : Pouqwè Intèrèssant ?
- 731) Olivier : Pou rén, pou rén. (petit silence.)
- 732) Pernette : (pour changer l'atmosphère, se laisse tomber dans un fauteuil) Ouf ! Dji n'dè pout pus ! In-ér vif qui vo tape insi ô visâdje c'est...
- 733) Mariane : On-a fé du cint vint a l'eûre tout l'tins. Avè in vîs clô c'è-st-in r'côrd.
- 734) Michel : Vos-inmèz l'vitèsse ?

- 735) Mariane : Pour mi, c'est du bouneûr !
- 736) Michel : Si vos v'lèz nos f'rons du wit cint a l'eûre dins m'n-aviyon.
- 737) Mariane : (ravie.) Quand vos v'lèz !
- 738) Pernette : Vos m'pèdrèz avè Michèl ?
- 739) Mariane : Non, vous vos-avèz toudis peû, c'est soyant.
- 740) Pernette : Mi, peû ? Ça dèpand avè qui, nèn avè Michel an tout cas, avè li on s'sint si tranquîye, si bén...
- 741) Olivier : (se moquant.) Oyi, a pârt quand s'tuyôt'rîye skète...
- 742) Michel : (gaiement.) Vos wèyèz qu'on dè scape quand minme !
- 743) Olivier : Asseûrè. Du momint qu'on cârcul Bén ayû ç'qu'il tuyôt'rîye va skètér, ça d'vent in djeû d'èfant.
- 744) Michel : Comint ?
- 745) Olivier : Non, rén. Vos n'compèdrîz nèn. (Il rit, Francine et Bernard pouffent et ils sont pris tous les trois d'un fou-rire nerveux.)
- 746) Michel : (Un peu dérouté.) Ça dwèt yèsse fôrt comique !
- 747) Olivier : (peu à peine parler tellement il rit.) Pusqui vos nè l'pinsèz !
- 748) Bernard : Ça fèt toute èl difèrance ! (Fou-rire.)
- 749) Michel : Mins qwè-ç-qu'is-ont ?
- 750) Mariane : Èn fèyèz nèn atintion Michel, c'est dès maleûrèûs ! (Eclate de rire.)
- 751) Pernette : Dès crètins oyi !
- 752) Francine : (se reprend un peu.) Vos-avèz mindjî ?
- 753) Pernette : Naturèl'mint !
- 754) Bernard : (ne rit plus.) Comint !!! Vos-avèz soupè ?
- 755) Mariane : Oyi. On-a trouvè in cwin !!! Ène pûre mèrvèye dji n'vos dit qu'ça...

(a Michel.) Quand dji pinse qui vos n'voulîz nén. (Aux autres.) Dj'é dû branmint insistér. C'èsteut come ène pètte guinguète ayû ç'qui lès mèskènes vont dansés l'dimègne...On nos-a chèrvu yeûne di cès fricasséye...Mmmm !

756) Bernard : Ène fricasséye ? C'est bon ène fricasséye ?

757) Pernette : (a Bernard.) Èt avè ça, ène om'lète ô lârd èt champignons...Mmmm a vo fé moru d'pléjî.

758) Bernard : (en bâve.) A ! Oyi ? Ô lârd èt champignons...

759) Francine : (le rappelant à l'ordre.) Dijèz, t'taleûr vos dalèz dîre qui vos-avèz mô mindjî droci, vous !

760) Bernard : Nén du tout. Nos-avons Bén mindjî, fôrt Bén minme. Mins...

761) Olivier : Mins qwè ?

762) Bernard : C'èsteut putète ène miyète pèsant.

763) Olivier : Adon buvèz n'pètte liqueûr, gn-a rén d'tél pou l'digèstion. (Bernard boit.)

764) Michel : C'est l'vré, d'ayeûrs parèt qui lès p'titès djins buv'nut d'l'alcol ô mitan d'in r'pas d'noce, pou sawè continuwér a mindjî après. Is lom'nut ça in trô.

765) Bernard : C'est èsactemint ç'qui dj'é pou l'momint...In trô.

766) Olivier : Vos wèyèz ? Alèz djouwèz.

767) Francine : Di qué costè qu'èle èsteut vo guinguète ?

768) Mariane : Pus lon qu'chimay, quasimint a l'frontiyère.

769) Francine : Ô Nôrd ou ô Sûd ?

770) Pernette : Bén...Euh...Ça dèpand du qué costè on-èst ! (Tous rient.) qwè-ç-qui vos-avèz a rîre ?

771) Michel : (a Francine.) Ça s'reut pus råde ô Sûd.

772) Francine : I gn-aveut branmint dès djins ?

773) Pernette : (enthousiaste.) Non.

- 774) Mariane : Non, on-èsteut tout seûs.
- 775) Pernette : On-a dansè, c'èsteut magnifique ! Dji m'rapèl'ré toudis s'valse la.
- 776) Michel : Èl quéle ?
- 777) Pernette : Èl céne qu'on-a dansè èchène.
- 778) Mariane : Comint ç'qui c'èsteut d'dja ?
- 779) Pernette : (chantonnant.) Tra-la-la, tra-la-la...
- 780) Mariane : C'est ça ! Èt après ?
- 781) Michel : Ratindèz ! (se mettant au piano, joue la valse en chantonnant aussi...)
- 782) Olivier : C'est nèn co fini. On n'sét pus reflèchî.
- 783) Mariane : Lèyèz nous tranquiye avè vo scrâbe. Continuwez Michel.
- 784) Michel, Pernette et Mariane : Tra-la-la-la-la-la.
- 785) Pernette : Na-na-na-na orèye...Nèn moyén di m'rap'lér lès paroles.
- 786) Mariane : Mins si fèt, ratindèz...Atintion Michel, On r'prind an keûr. (Ils se mettent à chanter tous les trois, ce qui a pour effet d'agacer les autres.)
- 787) Mar, mich, Pern : (chantant.) Dans tes bras, j'ai connu l'amour...
 J'ai voulu croire à tes discours,
 Aux jolies phrases toujours pareilles,
 Murmurées tendrement à l'oreille...
 Tu peux t'en aller sans retour,
 Car je te dois mon plus beau jour...
 J'ai vécu des heures sans pareilles...
 Dans tes bras, j'ai connu l'amour...
- (Michel continue à jouer en fredonnant. Mariane prend Pernette dans ses bras et ce met à la faire valser. An passant devant le miroir elles s'arrêtent aussitôt.)
- 788) Mariane : Mon Dieu qué tièsse qui dj'é !
- 789) Pernette : Oh ! Èt mi ètou !
- 790) Mariane : Dji seû léde a fé peû !

- 791) Pernette : Mi ètou !
- 792) Mariane : I m'fôt in raval'mint d'façâde...
- 793) Pernette : Mi ètou.
- 794) Mariane : Èt i fôt m'candjî, dji n'pou pus m'vîr insi.
- 795) Pernette : Mi non pus.
- 796) Olivier : Nos-avons in écho dins l'môjo.
- 797) Francine : (étonnée.) Vos dalèz vos candjî a ç'n-eûre ci ?
- 798) Mariane : Èt après ? Il-èst co timpe assè.
- 799) Michel : Dimeurèz come ça. Vos stèz djolîyes assè.
- 800) Mariane : On vout yèsse pus qu'djolîyes, nos v'lons yèsse asbleûwichâtes.
(Elle va pour entrer dans sa chambre.)
- 801) Olivier : (mordant.) Tout simplèmint !
- 802) Pernette : (affirmative.) Tout simplèmint oyi. (A Mariane) Si ça n'vos disrindje nèn, dji va m'candji dins vo tchambe èm chèreye. (Se tournant vers Michel.)
Continuwèz à djouwér Michel, c'è-st-in vré pléji di vos-ètinde. (Elles sortent affectueusement et gracieusement enlacées. Michel se met à improviser une sorte de charmant pot-pourri d'airs connu.)
- 803) Olivier : (à mi-voix) Complèt'mint bèrzingues ! (Silence dans le groupe des joueurs de crabble, puis :)
- 804) Francine : Èt adon Bernard ! Ç'è-st-a vous !
- 805) Bernard : (joue.) V'la. S.F.I.O ?
- 806) Olivier : Non ! Ça n'va nèn.
- 807) Bernard : Pouqwè ? C'èst français. On dit toudis : c'è-st-in S.F.I.O.
- 808) Olivier : C'n'èst nèn in mot, c'è-st-ène abréviyâtion.
- 809) Bernard : A ! Bon, bon...Adon,...swèt.
- 810) Olivier : (joue.) S.O.S. dj'é fini.

- 811) Bernard : (proteste.) A ! NON !
- 812) Olivier : Pouqwè ?
- 813) Bernard : S.O.S. ètou c'è-st-ène abréviyâtion !
- 814) Olivier : (fait des signes à Bernard pour qu'il le laisse seul avec Michel.) Non. S.O.S, c'est d'venu in mot. Pèrdèz l'dictionère.
- 815) Bernard : (s'entête.) C'èst toudis l'minme avè vous, vos v'lèz toudis awè réson... (Olivier lui fait des signes désespérés.) Qwè ?
- 816) Olivier : (Insistant.) Ça vos rind malâde pace qui dj'é gangnî...DJ'É GANGNÎ.
- 817) Bernard : (qui comprend enfin.) A ! Oyi...euh...si c'est d'venu in mot...adon...
- 818) Francine : (se levant.) Bernard, vos v'nèz rintrer lès transats ?
- 819) Bernard : Oyi. (se lève et avale son verre de liqueur ce qui le fait tousser.) C'èst fôrt ! C'èst bon, mins c'èst fôrt !
- 820) Michel : (a Francine.) Vos v'lèz in p'tit côp d'mwins ?
- 821) Francine : Non, non merci, èn vos dindjèz nèn. (Elle sort. Bernard va la suivre, lorsqu'il se ravise et vient prendre la bouteille d'alcool qu'il emporte avec lui.)
- 822) Michel : Èl l'musique ni vos disrindje nèn Olivier ?
- 823) Olivier : (faussement.) Dji vos-è prîye, qui du contrère. (Imite Pernette) Continuwez à djouwér Michel, c'è-st-in vré pléji di vos-ètinde.
- 824) Bernard : (riant.) Blagueûs !
- 825) Olivier : Nèn du tout, vos djouwéz fôrt bèn !
- 826) Michel : Pourtant, dji n'é jamés apris !
- 827) Olivier : Alèz vous !
- 828) Bernard : Non, non, dj'é ça...come qui direut...dins l'orèye.
- 829) Olivier : Èt ça n'vos fèt nèn trop mô ?
- 830) Bernard : (riant.) On n'sèt nèn pârlér sérieûs'mint avè vous.

- 831) Olivier : Fôt nén crwére ça ! Dj'é m'façon a mi di yèsse sérieûx.
- 832) Michel : Vos-avèz réson, c'est sûr'mint n'quèstion d'anviron'mint. On n' si rind nén conte quand on-a come mi, ni frère, ni cheûr, come ça dwèt yèsse bia di grandi come vous...tèrtous èchène...
- 833) Olivier : Ç'n'est nén toudis si bia qu'on n'crwèt.
- 834) Michel : A !
- 835) Olivier : Non, non. Surtout avè lès fîyes. Insi tènèz, èm cheûr Pernette pâr ècsimpe...
- 836) Michel : Oyi.
- 837) Olivier : Oh ! Notèz bén qu'èle èst fôrt natûre !...Mins pou l'momint èle vout imitér Mariane. Èle pinse qu'insi èle fait pus feume...
- 838) Michel : Èyèt Mariane ?
- 839) Olivier : Oh ! Mariane c'è-st-ène ôte istwére. Lèy, i gn-a rén a fé, fôt toudis qu'èle ètoûrpine lès-omes. Come ont dit ; c'è-st-ène « allumeuse.»
- 840) Bernard : Vos-ècsagèrèz.
- 841) Olivier : Mi ?...Bén !
- 842) Michel : Èle èst n'miyète friquète oyi, mins c'est normal !
- 843) Olivier : Vos lomèz ça come vos v'lèz, pour mi c'è-st-ène « allumeuse. » Pasqui, quand èle a fini d'énèrvé l'gârçon, èle dè prind in nouvia èt èle èrcominche. Après tout, dji n'sé nén pouqwè ç'qui dj'vos dit tout ça...
- 844) Michel : Siya, siya, ça m'intèrèsse.
- 845) Olivier : Ah ! Ça vos-intèrèsse ?
- 846) Michel : (protestant pour la forme.) Anfin....
- 847) Olivier : Ah ! m'chér ami, dji dè vèyû dès pôves gârçons qu'èles a fèt toûrnér sots...insi...sins réson...djusse pou leû fé du mô. Fôt vîr ça ! Vrémint disbôtchant.
- 848) Bernard : Pouqwè ? Èle n'a pont d'keûr ?

- 849) Olivier : Oh siya !
- 850) Olivier : (mystérieux.) Seû'mint v'la !
- 851) Bernard : Qwè donc ?
- 852) Olivier : I gn-a in s'crèt.
- 853) Bernard : Èl quél ?
- 854) Olivier : Quand on l'conèt on n'a pus qu'a s'èdalér.
- 855) Michel : Èle èst pou lès feumes ?
- 856) Olivier : Vos n'estèz pus tout djusse vous !
- 857) Michel : (soulagé.) Ah bon !
- 858) Olivier : Non. C'è-st-in-ome qu'èle wèt vol'tî, toudis l'minme dispus deûs-ans.
- 859) Michel : Èyèt li...il-wèt volt'tî ?
- 860) Olivier : (hésite.) Oh ! Putète...dji l'supôse an tout cas. Çu qu'èst seûr c'est s'n-amour a lèy : C'èst sty la ou pèrsonne d'ôte ! Èl rèstant pout Bén d'meurér la, a soumadjî, èle si dè fout come d'ès preumière calote.
- 861) Michel : D'ostant d'pus qu'droci, c'è-st-in-ôte qui l'èrçwè.
- 862) Olivier : Ècsactemint.
- 863) Michel : Èyèt...l'gârçon qu'èle wèt vol'tî...?
- 864) Olivier : (coupe.) Wôrs di quèstion d'vos dîre ès no...
- 865) Michel : Oyi, ça pout s'comprinde, mins...
- 866) Olivier : C'è-st-in gârçon...bén...fôrt Bén minme !
- 867) Michèl : Tant mieus pour léy.
- 868) Olivier : Oyi Bén seûr. Mins dispus qui d'jé compris l'système, c'è-st-in d'vwér pour mi d'avertî lès fûtures victimes. C'èst vré qwè ! On n'djoûwe nén insi avè lès sintimints dès djins, c'èst dèguelasse, intre-omes, fôt s'sout'nu ! Vos n'trouvèz nén ?
- 869) Michel : Dji pinse surtout qui vos vos fèyèz branmint dès-idéyes.

- 870) Olivier : Su qwè ?
- 871) Michel : Su l'èficacitè d'vos rensèig'mints. Ça n'chève a rèn. Insi pèrdèz m'cas...
- 872) Olivier : Oyi ?
- 873) Michel : Nos pârlons an camarâdes, on-èst d'acôrd ?
- 874) Olivier : Naturèl'mint.
- 875) Michel : Quand dj'é drouvu l'uch ô matin, dès trwès djon.nès fïyes qu'èstît la...
qui sont d'ayeûrs av'nantes toutes lès trwès...deûs m'ont tapè dins l'îs tout t'tchûte.
- 876) Olivier : Ah ! Qui, ça ?
- 877) Michel : Vo cheûr èt Mariane.
- 878) Olivier : Pèrnette ostant qui Mariane ?
- 879) Michel : Ostant dijéz ? Mins a tél pwint qu'on m'ôreut d'mandè d'chwèsî dji
n'âreu nèn seû. Èt c'èst pou ça qu'après-midi dji lès-é mwin.nés toutes lès deûs an
balâde.
- 880) Olivier : A côze di ça ?
- 881) Michel : Oyi, nos-avons passè toute èl djoûrnéye èchène. Èt bén crwèyèz-m, an
rintrant, si on m'aveut r'dèmandè d'chwèsî, c'èsteut co imposibe. Mins a ç'te-eûre
qui vos m'avèz racontè l'istwère da Mariane...
- 882) Olivier : (plein d'espoir.) Oyi...
- 883) Michel : Vos m'avèz drouvu lès-îs.
- 884) Olivier : Ça n'm'ètone nèn !
- 885) Michel : I gn'a pus d'ésitâtion a awè.
- 886) Olivier : Normal !
- 887) Michel : Yeûne a in-intérèt qui l'ôte n'a nèn.
- 888) Olivier : C'è-st-évidant.
- 889) Michel : Dji prind Mariane.
- 890) Olivier : Qwè !!!

- 891) Michel : Anfin, l'prinde c'est façon d'pârler.
- 892) Olivier : Mariane !
- 893) Michel : Vos m'compèrdèz ?
- 894) Olivier : Non.
- 895) Michel : Vos n'compèrdèz nèn ?
- 896) Olivier : Non.
- 897) Michel : Vos n'èstèz nèn d'acôrd .
- 898) Olivier : Non, dji n'seû nèn d'acôrd, NÉN D'ACÔRD DU TOUT.
- 899) Michel : Bén la, c'est mi qui n'comprend pus.
- 900) Olivier : Comint ? D'in costè vos-avèz n'djon.ne fîye, djolîye, djintîye, pûre èt qui vos plèt, vos v'n'èz d' l'avouwér.
- 901) Michel : Èyèt d'lôte costè chér ami, ène djon.ne fîye qui wèt vol'tî n'saqui dispus deûs-ans èt qui s'amûse a fé soufru lès céns qu'èles n'inme nèn, c'est vous minme qui m'l'a dit.
- 902) Olivier : Èt bén ?
- 903) Michel : Fidèle èt friquète...
- 904) Olivier : Èt c'est ç'tèl-la qui vos chwèsissèz ?
- 905) Michel : Gn-a rèn d'pus ècsitant !
- 906) Olivier : Non, pusqui c'est foutu d'avance.
- 907) Michel : Pèrsone ni pout l'dîre.
- 908) Olivier : Bén seûr, on s'crwèt toudis pus fôrt què s'vijén, èt après...
- 909) Michel : (coupe.) Dj'ôré ô mwin l'mèrite d'awè asprouvè.
- 910) Olivier : Vos s'rèz batu a plate cousture.
- 911) Michel : C'est co a vîr.

- 912) Olivier : Vos tchèrèz su vo cu èt c'est l' keûr qui vos f'ra mô !
- 913) Michel : Tant pître !
- 914) Olivier : Anfin, n'inspètche qui... (Bernard entre.) Qwè-ç-qui vos v'lèz vous ?
- 915) Bernard : Mi ! Rén, rén du tout...
- 916) Olivier : (énnervé.) Adon ç'n'est nén lès pwènes di cachî, fôreut disbarassî l'plantchî.
- 917) Bernard : Ô la la !
- 918) Olivier : (le suit des yeux.) Qwè, « ô la la ? »
- 919) Bernard : Ène miyète di t'nûwe svp ! (Il sort.)
- 920) Olivier : Qué via sty la !
- 921) Michel : Vos n'trouvèz nén qu'il-a l'ér drole
- 922) Olivier : Lèyèz Bernard su l'costè. Dji vos d'mande di co rèflèchi.
- 923) Michel : A Bernard !!!
- 924) Olivier : A Mariane.
- 925) Michel : C'est tout rèflèchi.
- 926) Olivier : Adon, c'est léy.
- 927) Michel : C'est léy, oyi.
- 928) Olivier : Mins bon Dieu ! Pernette è-st-ôssi djolîye qui Mariane, minme di pus.
- 929) Michel : Gn'a pont d'doute la d'ssus.
- 930) Olivier : Èle a in keûr tinre, ène-âme pître...
- 931) Michel : Djustemint.
- 932) Olivier : Vos n'savèz nén çu qu'vos pièrdèz...
- 933) Michel : On n'pout nén tout-awè.

- 934) Olivier : Quand Pernette vos pâle on l'choû'treut durant dès-eûres. Èle wèt no monde èt vos l'raconte d'ène façon qui vos-anchant'reut. Awè Pernette come coumère c'est s'èrmète d'acôrd avè l'vîye...
- 935) Michel : Mi djinme mieus m'bate.
- 936) Olivier : An dijant qui Pernette aveut ène-âme pûre ! Èt bèn non, dji m'brouyeu, ça s'reut pus râde ène-âme rimplîye d'mystères.
- 937) Michel : (désinvolte.) A bon.
- 938) Olivier : Èle vos fèt rîre a fôce di vîr dès-afêres qui pèrsone ni wèt. Seûl'mint on rit pou n'nén moustrér qui ça vos fèt tchôd ô keûr.
- 939) Michel : Qwè-ç-qui vos dalèz qué ? Vos dè pârlèz come si vos d'estîz amoureûs ! Fôreut nén roubliyî qu' c'est vo cheûr !
- 940) Olivier : Ène dijèz nén dès bièstrîyes.
- 941) Michel : Èt vos prétindèz qui ç'n'est nén toudis bia di grandi èchène ? Qwè-ç-qui vos fôt adon ?
- 942) Olivier : Tènèz dj'é n'foto sur mi. Èle èst formidâbe, ès visâdje a l'ér di yèsse luminè d'din d'dins... Vos v'lèz l'vîr ?
- 943) Michel : Si vos v'lèz mins...
- 944) Olivier : Mins qwè ?
- 945) Michel : Çu qu'vos-èstèz an trin d'fé ! C'est di m'mète vo cheûr dins lès bras... Tout simplèmint.
- 946) Olivier : (scandalisé.) Qwè-ç-qui vos dijèz ?
- 947) Michel : Dj'aveu advinè qui vos-avîz lès-idéyes fôrt lôdjes, mins a ç'pwint la...
- 948) Olivier : Vos n'pârlèz nén sérieûs'mint dj'èspère ?
- 949) Michel : Èyèt vous ?
- 950) Olivier : Qwè mi ?
- 951) Michel : C'est fôrt djintî d'vo pârt tout ça, mins a m'n-avis c'est d'trop...
- 952) Olivier : Vos n'dalèz nén vo pâyi m'tièsse ô d'zeûs du mârtchî ?

- 953) Michel : C'est d'trop oyi ! D'ostant pus qui dji m'èva dins quate djoûs.
- 954) Olivier : Dins quate djoûs ?
- 955) Michel : Oyi.
- 956) Olivier : Èt vos-avèz l'prétintion di vos fé vîr vól'tî an quate djoûs ?
- 957) Michel : Non, dj'é tout m'tins.
- 958) Olivier Comint ?
- 959) Michel : On s'èrvîra.
- 960) Olivier : Vos l'èrvîrèz ?
- 961) Michel : Dji conte Bén.
- 962) Olivier : (un peu sonné.) Vos l'èrvîrèz ?
- 963) Michel : Ostant d'côps qui possible.
- 964) Olivier : Èt c'è-st-a mi qui vos v'nèz dire ça ?
- 965) Michel : Naturel'mint, pouqwè ?
- 966) Olivier : Èt vos pinsèz qui dji va vos lèyî fé ?
- 967) Michel : Mins...m'chér ami, c'est vous minme qui...
- 968) Olivier : (fulmine.) Vos-arivèz dé dès djins qui vos n'con'chèz nèn, on vos done l'ospitalité èt tout ç'qui vos trouvèz a fé ! C'est...du ronflant ôs fîyes de l'môjo ?
- 969) Michel : Vos-y alèz n'miyète fôrt...
- 970) Olivier : Fôrt ! Qwè-ç-qui vos-avèz fé ôdjoûrdu ?
- 971) Michel : (surpris.) Comint qwè-ç-qui dj'é fé ? Mins qwè-ç-qui vos prend ?
- 972) Olivier : Vos-avèz profitè qui lès parints n'èstît nèn la pou èbârquî Mariane èt pernette vadrouyî toute èl sinte djoûrnéye. Qwè-ç-qu'on va leûs dire a nos parints ? In ! Vos-avèz sondjî a ça ?
- 973) Michel : Mins, on-a rén fé d'mô !

- 974) Olivier : Rén d'mô ! On n'nén sét rén nous-ôtes, avè in genre come èl vot !
- 975) Michel : Olivier dè v'la assè...
- 976) Olivier : (continue.) Ôdjoûrdu c'èst Mariane, ô trin qu'vos-y alèz, dimwin ça s'ra Pernette, pouqwè nén ? Èt vos pinsèz qui dji va vos lèyî mète vos sales pates su p'tètite cheûr...
- 977) Michel : Olivier dji n'vos pèrmèt nén di...
- 978) Olivier : (coupe.) Qwè-ç-qui ça pout m'fé qui vos fuchîje aviateûr, ça n'mi fé rén savèz a mi ! (Michel voudrait parler.) Èt surtout nè m'dijèz nén qui vos lès-avèz conu a Versailles, ça n'est nén ène èscuse qui du contrère. Versailles ! C'èst minme in r'père di bandits
- 979) Michel : Versailles !!!
- 980) Olivier : Oyi, oyi Versailles. Vos n'compèrdèz nén l'walon ?
- 981) Michel : Nén l'vote an tout cas !
- 982) Olivier : A vrémint ? Èyèt l'abôrdâdje dins l'rûwe, èl foulârd roudje, èl batème di l'ér, lès bètchs dins l'parc, ça n'vos dit rén non pus tout ça ?
- 983) Michel : Mins vos stèz d'venu complèt'mint djo djo ma parole !
- 984) Olivier : Ène djoûwéz nén lès sézis, dji seû st-ô courant, nos savons tout...tout, NOS SAVONS TOUT.
- 985) Michel : Vos m'anmèrdèz a l'longue. Tout qwè ?
- 986) Olivier : TOUT. Qui vos-èstèz in saligot, èl dérin dès saligots...
- 987) Michel : Choûtèz dj'é branmint d'pacynce, c'è-st-intindu, mins la...
- 988) Olivier : (le provoquant.) La qwè ?
- 989) Michel : Ça fèt cénq bounes munutes qui dj'ôreu du vos donér in còp d'pougne su vo mouzon !
- 990) Olivier : Cénq munutes ! Vos-avèz dè l'chance, mi ça fèt dès-eûres qui dj'é l'invîye di vo skèté l'pôtrét.
- 991) Bernard : (entre en courant.) Alèz-i Olivier ! Mi ètou dji va lyî rètrècî s'tièsse.

- 992) Olivier : (a Bernard.) Èrsatchèz vous d'la !
- 993) Bernard : Nén quèstion !
- 994) Olivier : (plus fôrt.) Dji vos dit di vos r'satchî d'la !
- 995) Bernard : Non, mi ètou i m'fôt l'distrûre.
- 996) Olivier : (flanquant une gifle retentissante à Bernard.) Èç-qui vos dalèz vos r'satchî d'la miyârd !
- 997) Bernard : (sautant sur Olivier.) Pourcha.
- 998) Michel : (se précipite pour les séparer.) Vos n'èstèz nèn dins vo n-état normal ! C'èst nèn possibe.
- 999) Olivier et Bernard : (contre Michel.) Mèlèz vous d'vos-afères vous, ça n'vos concèrne nèn. Èç-qui vos dalèz m'lachî oyi ou non ? R'satchèz vos sales pates...
- 1000) Michel : (qui, d'une poussée est parvenu à les séparer.) Vos dalèz d'meurér tranquiye oyi ? Binde di sales djon.nes !
- 1001) Olivier et Bernard : (tombent à bras raccourcis sur Michel) Comint ? Vos nos trètè d'sales djon.nes dins no môjo ? Nous ! Sales djon.nes ! Èspèce di chamô ! Feumî !...
- 1002) Michel : Vos l'ârez voulu ! (Et ils tombent par terre tous les trois, vociférant comme des bêtes. On entend plus que des voix mêlées qui hurlent :
- 1003) Tous : « Vos dalèz vîr ! Dimeurèz tranquiye !...Boûria !...vos dalèz l'payîs tchér ! ...On va lyî fèt s'n-afère !...In côp pou toutes arètèz !...Tènèz lyî sès djambes !... etc. A ce moment les portes de droite second plan s'ouvrent brusquement et Francine d'une part, Mariane et Pernelle de l'autre, accourent affolées.
- 1004) Frnc, Mar, Pern : (se jetant dans la bagare.) Michel ! Olivier ! Bernard ! Vos d'vènèz sots ! Qwè-ç-qui s'passe ? Arètèz ! C'è-st-inadmisibe ! (Michel se remet rapidement debout. Aussitôt Olivier et Bernard fou de rage veulent de nouveau s'élancer sur Michel. Les trois filles s'accrochent à eux.)
- 1005) Bernard : (aux filles.) Lèyèz nous svp, dji va vos l'rascoûrcî mi, l'aviateûr !
- 1006) Olivier : (furieux aux filles.) On vos dit d'vos-èdalér, c'èst clér !
- 1007) Francine : Pârdon ?
- 1008) Mariane : Vos n'dalèz nèn r'cominchî ?

- 1009) Pernette : (paniquée.) Is sont sots, is sont sots !
- 1010) Francine : (à Michel.) Dji vos-è prîye Michel, rintré dins vo tchambe.
- 1011) Olivier : C'est ça, i n'a qu'a rintré dins s'tchambe, i n'pièdra rén a ratinde !
- 1012) Bernard : Ôrdure ! Pagnouf ! Voleûr ! (Francine lui flanque une gifle. Surprise de Bernard, portant la main sur sa joue.) Ho ! ho ! ho !
- 1013) Olivier : (a Michel.) Plat pîd ! Patate ! Couyon !
- 1014) Pernette : Mins vos dalèz vos tère a l'longue !
- 1015) Bernard : Dj'é dit qu'il-âreut s'pôtrét arindjî...on va l'fé !
- 1016) Michel : (a Francine.) Is mèrit'nut ène pètte lèçon savèz !
- 1017) Olivier : Ène lèçon ? Ène lèçon ? Mins bon sang lèyèz nous lyî foute ène boune rame a ç'polution la !
- 1018) Francine : (a Michel.) Vos wèyèz Bén qu'is n'sont nèn dins leûs n-état normal, impossible di lès calmér si vos d'meurèz la...
- 1019) Michel : (se dirigeant vers l'escalier et montant rapidement.) Vos-avèz réson.
- 1020) Olivier : Wètèz ça l'môviète !
- 1021) Bernard : Alèz-è couyon ! (Michel s'arrête.)
- 1022) Pernette et Mariane : Ooooooh !
- 1023) Francine : (a Michel.) Michel dji vos-è prîye !
- 1024) Michele : (disparaissant.) A t'taleûr !
- 1025) Olivier : (hurlant.) Tu pâle, a t'taleûr !
- 1026) Mariane : Vos n'estèz nèn onteus !
- 1027) Olivier : Èt vous ?
- 1028) Mariane : Mi !!!
- 1029) Olivier : Oyi vous ! (a Pernette.) Èt vous ètou, sale pètte garce, vos n'estèz nèn jin.néye ?

- 1030) Pernette : (menaçante.) Qwè-ç-qui vos dijèz la ?
- 1031) Francine : A non ! N'èrmontèz nèn co l'djindjole svp !
- 1032) Pernette : Vos pinsèz qui dji va m'lèyî trètè insi ?
- 1033) Mariane : S'i dwèt s'mwin.nér come in bon a rén, qu'i vâye èl fé ôte pô. Min nèn droci.
- 1034) Pernette : Èt ça voureut d'venu ambassadeûr !
- 1035) Mariane : Ô d'bout deûs djoûs, èl guère s'reut dèclârèye pa tout costès !
- 1036) Olivier : Tèjèz-vous toutes lès deûs ! Il-èst tins di l'mète an vèyeûse.
- 1037) Bernard : (s'affaïsse sur une chaise.) A ! a !
- 1038) Francine : Qwè-ç-qu'i vos arive ?
- 1039) Mariane : Vos èstèz cochî ?
- 1040) Bernard : Aïe aïe aïe ! Oh la la ! Oûye oûye oûye !
- 1041) Pernette : Pârlèz bon sang ! Qwè-ç-qui s'passe ?
- 1042) Bernard : Dj'é mô m'keûr...
- 1043) Mariane : Tant mieus.
- 1044) Francine : I n'manqueut pus qu'ça !
- 1045) Bernard : Oh ! Qui dj'é mô ! Mins qui dj'é mô ! (Il va vers la porte du fond, soutenu par Francine.)
- 1046) Francine : Ça ètou c'èst d'vo fôte !
- 1047) Olivier : Qwè !!!
- 1048) Francine : Faleut nèn l'fé bwére.
- 1049) Mariane : A ! Is sont bias mès frères, gn-a nèn a dire...is sont bias !
- 1050) Olivier : (fonce dans sa chambre.) Merde merde merde ! (Referme sa porte.)
- 1051) Pernette : (dans un cri) Olivier !...(Se jette dans un fauteuil en sanglotant.)

C'est tèrebe, tèrebe, tèrebe !

1052) Mariane : A non ! Vos n'dalèz nèn vo mète a brère vous ! Dji seu d'dja assè su lès niérs insi.

1053) Pernette : Vos n'compèrdèz nèn ? C'est tèrebe, i va sûr'mint s'èdalér ! Après in dalâdje paréy, i n'pout pus d'meurér !

1054) Mariane : (qui ne croit pas ce qu'elle dit.) Mins si, mins si.

1055) Pernette : (en pleurant.) Èt si i s'èva, qwè-ç-qui dji va d'vènu mi ? On n's'i vîra pus...jamés pus...

1056) Mariane : Qwè-ç-qui vos m'racontèz la ?

1057) Pernette : Vous, vos-avèz ç'qui vos v'lèz. Il-èst djalous d'vous Olivier, a ç'te-eûre vos savèz qu'i vos wèt vol'tî !...Mins mi !...Mi !

1058) Mariane : Qwè, vous ?

1059) Pernette : Mi, c'est li qui dji wèt vol'tî...rén qu'li. Qwè fé si i s'èva ?

1060) Mariane : (sidérée.) Vos stèz tcheûde amoureûse di Michel ?

1061) Pernette : Vos n'l'avèz nèn co vu ?

1062) Mariane : Èh mins ! Dji fé qwè mi la d'dins ?

1063) Pernette : Comint ça ?

1064) Mariane : Michel...ç'è-st-a mi !

1065) Pernette : A vous ?

1066) Mariane : Qui-ç-qu'il-a invantè Michel ? Èt pou qui-ç-qu'on l'a invantè ? Pour vous ou pour mi ? Dijèz m, a qui-ç-qu'il èst Michel ?

1067) Pernette : A pèrsone. I n's'agit nèn du cén qu'on-a invantè, i s'agit du cén qu'èst la, du cén qu'èst v'nu.

1068) Mariane : C'èst l'minme.

1069) Pernette : C'èst l'minme ?

1070) Mariane : Oyi pusqui d'a v'nu yeû qui r'chèneut ô mén. C'èst mi qu'è-st- amoureûse dè li, nèn vous !

- 1071) Pernette : Mins vous c'èsteut pou rîre, pou l'fé crwére a Olivier, c'est come ça qui ça a stî conv'nu.
- 1072) Mariane : On-a rén conv'nu du tout, a ç'momint la i n'ècisteut nén !
- 1073) Pernette : Mins pusqui vos-inmèz Olivier ! Vos n'pouvèz nén vîr vol'tî Michel èt Olivier an minme tins quand minme !
- 1074) Mariane : O ! Olivier...
- 1075) Pernette : Qwè ?
- 1076) Mariane : I m'chène qui n'mi fé pus tant freûm'jî.
- 1077) Pernette : Vos n'inmèz pus Olivier ?
- 1078) Mariane : Quasimint pus...pus du tout minme !...Anfin dji n'sé pus, ça n'a pont d'impôrtance, èl seûl qui conte pou l'momint, c'est Michel.
- 1079) Pernette : Vos n'voulèz nén m'dîre, qui vos v'lèz mè l'prinde ?
- 1080) Mariane : Èt pouqwè nén ?
- 1081) Pernette : Vos n'avèz nén l'drwèt ! VOS N'AVÈZ NÉN L'DRWÈT !
- 1082) Mariane : Ah bèn ça c'est trop fôrt ! Comint nén l'drwèt ?
- 1083) Pernette : (dépitée.) Mariane, vos n'mè f'rîz nén ça ? Vos savèz qui dji n'pou rîre avè ène afêre paréye ! C'est l'preumî côp qui ça m'arive. Quand dji l'é vu ô matin dins l'intréye, i m'chène qui m'keûr s'a arètè d'bate.
- 1084) Mariane : Vos m'avèz d'dja dit ène saqwè du genre.
L'amour pour vous, c'è-st-ène ambolîye.
- 1085) Pernette : Mariane svp, nè mè l'pèrdèz nén. Fèyèz chènance di tout çu qu'vos v'lèz pou Olivier, mins lèyèz Michel èm vîr vol'tî.
- 1086) Mariane : Pèrsone n'inspétche rén a pèrsone.
- 1087) Pernette : Vos stèz quasimint n'feume vous ! Si vos n'mè donèz nén in côp d'mwins, c'est vous qui vîra vol'tî.
- 1088) Mariane : Dji conte bèn.

- 1089) Pernette : (supliante.) Dji vos-è prîye...
- 1090) Mariane : Non. Chacune nos chances èm fiye. Tous lès côps sont pèrmis !
- 1091) Pernette : Impossible pour mi di djouwér a ç'djeu la, èl corâdje èt lès fôces vont m'manquî, dji seû co trop p'tite. (déterminée.) Si vos mè l'pèrdèz dji m'tûw'ré. (Francine paraît.)
- 1092) Mariane : Lès bièstrîyes, c'est fini pou ôdjoûrdu.
- 1093) Pernette : Dji m'tûw'ré qui dj'vos dit, Mariane c'est come ça, dji m'tûw'ré.
- 1094) Mariane : Si ça pou vos fé pléjî, fôt nèn vos dè privér ! Bon dèbaras !
- 1095) Pernette : Mariaaaane ! (Elle tombe évanouie sur le canapé.)
- 1096) Francine : (se précipite.) Pernette pernette, èm pouyon, èm pètit pouyon !
- 1097) Mariane : Pont d'trècas ! C'est d'ène boune douche qu'èle a dandjî.
- 1098) Francine : Vos-èstèz contène di vous ?
- 1099) Mariane : (fonçant dans sa chambre) Ô la barbe ! La barbe ! La barbe !...
- 1100) Francine : Pernette, Pernette, Pernette èm pètite !
- 1101) Michel : (apparaissant sur le palier.) Et adon ? Is sont rapôjîs ? (Voit Pernette étendue.) Qwè-ç-qui s'passe ? Pernette èst malâde ?
- 1102) Francine : Pârtèz Michel...Pârtèz !
- 1103) Michel : (interloqué.) Mins anfin Francine...
- 1104) Francine : dji vos d'mande di d'pârtî...Alèz-è Michel !

Rideau.

Acte 3.

Premier tableau.

Trois heures plus tard environ. Il est un peu plus de minuit. La porte du fond et les tentures sont fermées, la scène plongée dans l'obscurité. Tout semble dormir. Soudain, la lumière se fait en coulisse à hauteur du premier étage et l'on voit apparaître Michel, portant à la main une petite valise. Il marche avec précaution, descend l'escalier à pas feutrés, puis se dirige vers la porte du fond. A cet instant, côté gauche, second plan, une lampe s'allume : Pernette était là qui guettait ; Michel s'arrête, surpris.

1105) Michel : Qwè-ç-qui vos fèyèz la ?

1106) Pernette : Vos wèyèz ! Dji vos ratindeu.

1107) Michel : (Stupéfait.) Vos m'ratindîz ?_

1108) Pernette : Ça vos-ètone ?

1109) Michel : In p'tit còp, oyi.

1110) Pernette : Ça n'èsteut pourtant nèn sòrçî.

1111) Michel : Vos-avèz ad'vinè qui dj'aleu pârti ?

1112) Pernette : Oyi, c'èst qui...dji seû malène savèz mi ! Dji m'pou dè vantér ! In Michel ?

1113) Michel : Bén seûr bén seûr.

1114) Pernette : Èt vous ? Vos stèz contint d'vous ?

1115) Michel : Mi ! Pouqwè ?

1116) Pernette : Pasqui...Dj'avoûwe qui dj'òreu préfèrè m'broûyî, a l'après di passér toute èl niût a ratinde.

1117) Michel : Pernette fòt m'comprinde, dji n'é pus rén d'ôte a fé qu'a m'èdalér.

1118) Pernette : A côze dè l'dispute di t'taleûr ?

1119) Michel : Naturèl' mint.

1120) Pernette : Vos n'roublièz nèn råde vous !

1121) Michel : A ! Bèn ç'tèl-la, c'est l'bouquèt !

1122) Pernette : Qwè ? Ça n'vos-a jamés arivè n'pètte disbroûye avè dès djins ?

1123) Michel : Vos lomèz ça : n'pètte disbroûye vous ?

1124) Pernette : ...Èt après d'vos r'mète d'acôrd èl lèd'mwin ô matin ?

1125) Michel : Avè dès djins qui dj'conèt dispus lontins putète bén. Mins...

1126) Pernette : Vos vos souv'nèz de ç'qui vos-avèz dit, dins l'ôto après-midi ?

1127) Michel : On d'a dit tél'mint !

1128) Pernette : Mi, dji rapèle tout.

1129) Michel : Vos-avèz de l'chance !

1130) Pernette : Vos-avèz dit : « Rien n'est plus précieux que de ne pas attacher d'importance aux choses qui n'en ont pas. »

1131) Michel : Ça n'èsteut qu'en citâtion.

1132) Pernette : Pourtant vos-avîz l'ér di crwêre.

1133) Michel : Ès tapér d'ssus, vos trouvèz qui ça n'a pont d'impôrtance vous ?

1134) Pernette : Pou dès-èfants, non. On-èst tèrtous dès-èfants...Mins lès gârçons, c'est co pîre ! Vos lès-avèz vu ?

1135) Michel : Dj'é surtout sintu !

1136) Pernette : Michel, dji n'vou nèn qu'vos-èdalîje.

1137) Michel : N'insistèz nèn. Vos-avèz stî dès-amours pour mi : Vous, Mariane èt minme Francine...

1138) Pernette : Èt bén ? Ça n'vos sùfit nèn ? On s'fout dès gârçons. On-èst nèn aloyî avè. Tant pîre pou yeûsses...

1139) Michel : Dji n'pou n'nèn d'meurér s'i n'sont nèn d'acôrd, anfin !

- 1140) Pernette : D'in v'la yeûne d'istwére ! On-a quand minme bén l'drwèt d'awèt in copin sins leûs d'mandér leûs n-avis.
- 1141) Michel : Vos wèyèz ça dèd-ci come ça s'reut tinglè !
- 1142) Pernette : Si vos pinsèz qui ça va candjî n'saqwè, avè lès parints qui rapliqu'nut !
- 1143) Michel : Djustemint, i m'y conèch'nut nèn...
- 1144) Pernette : C'èst l'ocâsion ou jamés. Is s'ront contints d'ayeûrs, surtout mononke Henri.
- 1145) Michel : Mononke Henri ?
- 1146) Pernette : Oyi, c'èst l'Popa da Mariane, Francine èt Bernard. C'èst l'ome dè l'cheûr dè m'Moman... Mononke Henri qwè !
- 1147) Michel : A bon.
- 1148) Pernette : C'è-st-in passionè d'aviyâtion, ça tchèt bén...Èt après tout, qwè-ç-qui ça fèt tout ça ? On m'a toudis racontèz qui dé lès gârçons, lès pus grands camarâdes avît fèt con'chances a côps d'pougnès...adon !
- 1149) Michel : (souriant.) Si on vos l'a dit !
- 1151) Pernette : D'in-ôte costè, avouwéz qui ç'n'èst nèn fôrt djintî d'vo pârt non pus. Si dji n'aveu nèn guignî, on rintreut dins vo tchambe ô matin èt on n'trouveut pus pèrsone.
- 1150) Michel : Dj'é lèyî n'lète qui...
- 1151) Pernette : (se moquant.) Ène lète ! Ah ! si vos-avèz lèyî n'lète...
- 1152) Michel : Oyi, pou vos splikî ...
- 1153) Pernette : (idem.) On-aveut nèn sondjî a n'lète, bravô pou l'lète, mès complimint pou l'lète...
- 1154) Michel : Vos riyèz, mins...
- 1155) Pernette : Èt bén non, dji n'rî pus. Vos foutèz l'camp ô mitan dè l'niût come si vos-avîz n'saqwè a vos r'prochî. Ça manque d'alure tout ça ! Pou nous-ôtes...mins surtout pou Bernard et Olivier.

1156) Michel : Pouqwè ?

1157) Pernette : Pasqui...Ha ! Vos pârlèz d'ène victwére !

1158) Michel : Comint ça ène victwére ?

1159) Pernette : Bon Dieu ! Qwè-ç-qu'on va ètinde !

1160) Michel : Vous !!!

1161) Pernette : Èt vos-imaginéz come on-ôra dès rûjes di vo disfinde !

1162) Michel : Vos èstèz grâve vous ! Qwè fé ? Vos vos rindèz conte d'èm situwâtion ?

1163) Pernette : Vos-avèz l'bia role.

1164) Michel : Ça m'fé n'bèle djambe !

1165) Pernette : Èn dijèz nén du mo d'vos djambes. Si vos pârtèz a ç'te-eûre vos d'ârez dandjî.

1166) Michel : An-èfèt, oyi. A rvwér Pernette.

1167) Pernette : Insi vos pârtèz ? C'est dècidè ?

1168) Michel : Oyi Pernette, ostant nén lès r'vîr.

1169) Pernette : Bon...! Après tout dji n'sé pus qwè dîre mi ! Fèyèz ç-qui vos v'lèz !

1170) Michel : (avec regret.) Arvwér Pernette.

1171) Pernette : (autre ton.) Michel èn pârtèz nén insi, nén tout t'tchûte du mwins. Ratindèz, dimeurè in p'tit côp avè mi droci, d'ji vos-è prîye. Vos n'pouvèz nén mi r'fusér ça quand minme !

1172) Michel : Bén seûr qui non, ça m'fé pléji a mi ètou.

1173) Pernette : C'est l'vré ?

1174) Michel : C'est l'vré.

1175) Pernette : (heureuse.) Oh ! Merci, merci Michel. Tènèz, vènèz vos mète la. (désigne l'endroit. Il s'exécute.) C'est ça, oyi : Pôsez vo valîse, (avec dégoût.) dji n'pou nén l'vîr vo valîse !

- 1176) Michel : Vos n'avèz nèn peû qu'on nos-étinde ?
- 1177) Pernette : Èt après ? Gn'a pont d'mô ? Dj'é quand minme Bén l'drwèt d'pârlér avè vous ! Vos stèz scrand ?
- 1178) Michel : Nèn du tout.
- 1179) Pernette : C'est l'vré qui n'fôt nèn yèsse èscrand, pou awè l'idéye di s'èdalér insi a pîd, ô mitan dè l'niût an plène campagne.
- 1180) Michel : Ç' n'est nèn si lon qu'ça châlèrwè.
- 1181) Pernette : Sèt kilomètes.
- 1182) Michel : C'est rén du tout.
- 1183) Pernette : C'est sèt kilomètes. Sérieûs'mint, vos vos wèyèz su l'tchèmwîn avè vo baluchon ? Pou in-aviyateûr ça f'reut n'miyète désorde, vos n'trouvèz nèn ?
- 1184) Michel : I gn-a èn-an d'ça, avè in copin, on-a raté in r'côrd d'aviyon lèdjîres. On-a stî s'èrtouîrnér dins l'désèrt, on-a pèstèlès deûs niûts èt in djoû... Du sâbe, du sâbe, du sâbe èt dès cayôs. Nèn n'goute d'eûwe a bwére, quarante degrés dè l'djoûrnéye, mwins quénze dè l'niût.
- 1185) Pernette : (s'asseyant par terre, dégustant les paroles de Michel.) Èt vos-avèz fini pa trouvér di qwè vos scapér ?
- 1186) Michel : On-a yeû l'chance di rèscontrér dès Bédouins. Si on-aveut pris s'route la, ène dimîye-eûre pus timpe ou n'dimîye-eûre pus târd on crèveut come dès balons. Dispus, dj'é djuré di n'pus jamés bwére in vère d'eûwe sins r'mèrcîy l'bon Dieu !
- 1187) Pernette : Vos crwèyèz ô bon Dieu vous ?
- 1188) Michel : Quand dji di bon Dieu, c'est façon d'pârlér. Èt vous, vos-y crwèyèz ?
- 1189) Pernette : Non. S'i d'aveu yun, èl monde s'reut pus bia. Fini lès guères pou tout èt pou rén. Fini lès-èfants qui crèv'nut d'fwin. Fini d'fé du mô, ôs djins, ôs bièsses, a l'nature...
- 1190) Michel : C'est vré, vos-avèz réson, candjons d'sujèt. Vos-inmèz lès Bourgwès ?
- 1191) Pernette : Non.
- 1192) Michel : Adon, vos n'estèz nèn logique avè vous minme !

1193) Pernette : Oh ! Vos savèz l'logique ! C'est come pour vous, dji seû contène di n'nén vos-awè conu l'anéye passéye...

1194) Michel : A Bon !

1195) Pernette : D'abôrd dj'esteu co trop djon.ne. Èt après, tins qu'on vos cacheut dins l'désèrt, qu'on vos pinseut pièrdu...Dj'âreu d'venu sote...

1196) Michel : Ça c'est vous qui l'dit ! An tout cas droci, i n'fét nén quénze degrés pa d'zous zérô. Bon sang qu'i fét tchôd ç'niût ci ! (dénoue son foulard.)

1197) Pernette : C'est l'vré, on stouffi. Ratindèz, dji va drouvu l'fènièsse in p'tit côp. (Elle tire la tenture, ouvre un peu la fenêtre et contemple la nuit.) Come èle èst nwére èl niût. Èle èst bèle mins èle èst nwére, môgré lès èstwèles.

1198) Michel : Oyi.

1199) Pernette : (rêveuse.) Vos-avèz d'dja sondji vous Michel, a tous lès trésôrs qui s'much'nut dins l'niût, come s'is-avît tcheûs dins l'océyan ?

1200) Michel : Qué trésôrs ?

1201) Pernette : Lès fleûrs, lès-âbes, lès mouchons, lès couleûrs qui sont la èt qui ratind'nut l'djoû...Lès formes ètou, on direut qu'èles candj'nut pou vos fé peû... D'ayeûrs mi dj'é peû dè l'nîut, on-a du mô di s'garanti.

1202) Michel : Di s'garanti ?

1203) Pernette : Quand l'solia est la, c'est pus ôjîle...Mins l'niût...

1204) Michel : Dji n'comprend nén ç'qui vo fé peû !

1205) Pernette : Tout.

1206) Michel : C'n'est nén clér ça !

1207) Pernette : Lès dîj par ècsimpe !

1208) Michel : Lès dîj ?

1209) Pernette : Oyi.

1210) Michel : C'est qwè ça lès dîj ? Ène associyâtion secrète ?

- 1211) Pernette : Non...Anfin, pou yèsse franche dji n'dè sé rén mi minme, çu qu'dji sé c'est qui m'cach'nut misère.
- 1212) Michel : Vos rêvèz.
- 1213) Pernette : Nén du tout. Is-sont st-invisibes naturèl'mint ! N'inspétche qu'is sont la.
- 1214) Michel : Lès Lutins ètou, tins qui vos-y èstèz !
- 1215) Pernette : (venant se rasseoir par terre.) Possibe. Mi dji n'conèt qu'lès dîjs. On vos racont'ra qui dji seû mal-a-pate, qui dji n'arive nén a m'chèrvu d'mès mwins, qui dji pièd tout, qui dji n'choûte nén, quand on m'dit n'saqwè...Èt patati èt patata. Èt Bén ç'est n'est nén vré, c'est lès dîjs.
- 1216) Michel : Pouqwè ç'qui vos lès lomèz...« lès dîjs » ?
- 1217) Pernette : Pasqu'is sont ô mwins dîjs pou m'fé tout çu qu'is m'fèy'nut. Fôt yèsse solide savèz !
- 1218) Michel : Vos n'pouèrèz nén dîre qui vos n'èstèz nén supèrstitieûse ?
- 1219) Pernette : Asseûrè dji nè l'seû nén. D'ayeûrs ça pôte maleûr di l'yèsse.
- 1220) Michel : (riant.) Oh ! Ça, c'è-st-in-aveû !
- 1221) Pernette : Qwè-ç-qui ça vout dîre yèsse supèrstitieûse ? Si c'est trouvé qu'èl vîye n'est nén si simpe qui ça ! Nén si naturèle qui ça ! Qui gn-a n'masse d'afêres qu'on n'conèt nén, adon oyi dji seû supèrstitieûse.
- 1222) Michel : Vos-stèz n'drole di p'tite fiye Pernette.
- 1223) Pernette : Bén qwè ? Ça n'vos chène nén drole vous, lès djins qu'is n'pôs'nut jamés d'quèstion ? Mi dji n'arête nén, minme an dôrmant !
- 1224) Michel : Èt vos-y rèspondèz ?
- 1225) Pernette : Oh vos savèz ! Ça, c'è-st-ène ôte père di mantches, si on pouveut rèsponde, ça s'reut trop bia. Après tout c'est mieus insi. Vos m'trouvèz in p'tit còp disrindjîye non ?
- 1226) Michel : Ène miyète, oyi.
- 1227) Pernette : Oyi, ène miyète sote. Si vos savîz lès-idéyes qui dj'é tél'còp dins m'tièsse...
- 1228) Michel : Dijèz...

1229) Pernette : Vos dalèz vo foute dè mi !

1230) Michel : Absolumint nèn.

1231) Pernette : Bén...pâr ècsimpe, dji m'demande ayû ç'qu'èles vont lès lârmes qu'on n'vièrse nèn...Ou Bén, dji m'mèt a pinsér què si lès-âbes, savît a l'avance lès vwèyâdjès qui lès mats dè navîres fèy'nut, putète qu'is-inm'rît Bén l'tayeû d'bos... Anfin dè-s-afêres dins ç'goût la qwè ! Vos wèyèz ? C'est bièsse non ?

1232) Michel : Nèn tant qu'ça.

1233) Pernette : Non ?

1234) Michel : Non.

1235) Pernette : Si vos savîz come vos m'fèyèz pléjî...Dj'é toudis l'idéye qu'on n'mi comprend nèn. Adon...vous...vos m'compèrdèz ?

1236) Michel : Oyi.

1237) Pernette : Si vos v'lèz !...Pus târd, dji vos racont'ré tout çu qu'i m'passe pa l'tièsse.

1238) Michel : D'acôrd.

1239) Pernette : Dji pou l'mète drola an ratindant ?

1240) Michel : Qwè donc ?

1241) Pernette : Èm tièsse ! (Elle met sa tête sur les genoux de Michel.) On-èst Bén...

1242) Michèl : C'est vré.

1243) Pernette : Èt vous ?

1244) Michel : Fôrt Bén. C'est quand minme vré qui vos-avèz in monde a vous, rén qu'a vous et vos-y ampôrtèz lès djins sins qu'is s'dè rindijes conte...

1245) Pernette : Pouqwè ç-qui vos dijèz : « C'est quand minme vré...? » Vos-avèz pârlèz d'mi a n'saquî ?

1246) Michel : Mi ?...Euh...Non...Nèn du tout...C'est pasqui dj'é...pinsè a vous...

1247) Pernette : Vos mintèz !

1248) Michel : O non ! C'est tél'mint vré ! Què si on s'èrtrouve avè vous...vous toute seûle èt qu'on vos choûte pârlér, on-a pus lès minmes sintimints, on-a peû d'dîre lès mots d'tout lès djoûs èt on vos choût'reut durant dès-eûres...

1249) Pernette : (lui prenant son foulard.) C'est pou ça qui vos v'lèz pârtî ?

1250) Michèl : Mins...

1251) Pernette : Pasqui vos v'lèz toudis pârti n'do ?

1252) Michel : Dji vou...dji vou...c'è-st-a dîre qui...

1253) Pernette : Èn pârtèz nèn Michel, èn pârtèz nèn. Tout va s'arindjî vos vîrèz. Vos n'pouvèz nèn sawè çu qu'vos r'présintèz pour mi. Èn pârtèz nèn.

1254) Michel : C'è-st-intindu, dji n' m'èva nèn.

1255) Pernette : Michel...

1256) Michel : Mins, c'èst vrémint pour vous...

1257) Pernette : Èt nèn n'miyète pour vous ?

1258) Michel : Si fèt...pour mi ètou.

1259) Pernette : Adon ?...Vos n'èstèz nèn scrand a m'choûter ?

1260) Michel : Non.

1261) Pernette : Dijèz-m qui dji vos scrandi...

1262) Michel : Pouqwè donc ?

1263) Pernette : On-èst si bén !...Si n'saquî ariveut, on n'trouv'reut nèn ça normal !... (Elle se redresse.)

1264) Michel : Personne ni vénra...

1265) Pernette : (comme si on lui dictait qu'elle n'a pas le droit.) Non, i n'fôt nèn... i n'fôt nèn yèsse trop bén...

1266) Michel : Vos n'dalèz nèn m'quitèr ?

1267) Pernette : Siya.

- 1268) Michel : Dèdja ?
- 1269) Pernette : Vos m'djuréz qui vos n'pârtirèz nén ?
- 1270) Michel : C'est djurè.
- 1271) Pernette : C'est djurè ?
- 1272) Michel : Djurè djurè !
- 1273) Pernette : Donèz-m in gâdje ?
- 1274) Michel : In gâdje ?
- 1275) Pernette : Oyi.
- 1276) Michel : Vos n'avèz nén confiynce ?
- 1277) Pernette : Si fèt mins...
- 1278) Michel : Choûtèz, vos-avèz d'dja m'foulârd... Vos v'lèz m'montre ? Èm pôrte feuiye ? Èl mèdâye di m'Moman ?
- 1279) Pernette : Donèz m vo valîse...vo sale pètite valîse.
- 1280) Michel : Pèrdèz l, dji vos l'done.
- 1281) Pernette : A ç'te-eûre, souwètèz m rad'mint boune niût...râde...fôrt râde.
- 1282) Michel : Boune niût Pernette.
- 1283) Pernette : Ah ça ! Vos p'lèz dè yèsse seûr.
- 1284) Michel : Di qwè donc ?
- 1285) Pernette : D'èm niût : Dji n'va nén sèrér in-îs.
- 1286) Michel : Non ?
- 1287) Pernette : C'est ça l'bouneûr ! Vos stèz comique vous ! (Elle sort. Il reste immobile dans le fauteuil. La porte du fond s'ouvre et Mariane apparaît.)
- 1288) Michel : Tènèz ! Vos èstîz vûdîye ?

1289) Mariane : Oyi.

1290) Michel : Pouqwè fé ?

1291) Mariane : Istwér di m'calmèr.

1292) Michel : Ça fèt lontins ?

1293) Mariane : Ène boune-eûre a pôr prèt.

1294) Michel : Èt ça va mieus ?

1295) Mariane : Oyi...Èt vous ?

1296) Michel : Mi ètou...Dijons qui dji m'é rapôjî n' miyète.

1297) Mariane : An fèyant qwè ?

1298) Michel : Ène rècète a mi.

1299) Mariane : Ah ! Oyi ?

1300) Michel : Dj'é dôrmu.

1301) Mariane : Qwè !

1302) Michel : Sins rîre. L'énèrvemint, ça m'done soméye, si djarive a dôrmu n'dimîye-eûre, dji seû r'tapè.

1303) Mariane : Ça m'pléreut bén di yèsse come vous. Mi, c'est l'contrère dji n'sé d'meurér an place... Vos n'avèz r'vu pèrsone ?

1304) Michel : (courte hésitation)...Non...A pârt Pernette qui dj'é apèrçu...

1305) Mariane : Quand ça ?

1306) Michel : Euh...bén...t'taleûr...

1307) Mariane : Èle èsteut comint ?

1308) Michel : Fôrt bén.

1309) Mariane : Fôrt bén ?

1310) Michel : Fôrt bén, oyi.

1311) Mariane : Tènèz tènèz !

1312) Michel : Qwè-ç-qui gn-a ?

1313) Mariane : Èle èst coùtchîye ?

1314) Michel : I m'chène...Oyi.

1315) Mariane : Èt, èle ni vos-a rén dit ?

1316) Michel : Qwè-ç-qu'èle âreut du m'dire ?

1317) Mariane : Dji n'sé nén mi...Èle èst tél'mint ècsaltéye ç'pètte la...

1318) Michel : D'lé lèy c'est pus râde agrêâbe. Vos n'trouvèz nén ?

1319) Mariane : Pour mi c'est soyant !

1320) Michel : Soyant ?

1321) Mariane : Soyant oyi. Dispus saquants djoûs, èle fèt du genre...èle djoûwe a l'grande djin...

1322) Michel : Mins non !

1323) Mariane : Adon qu'èle è-st-èfant come nén deûs !

1324) Michel : Ça c'est l'vré !

1325) Mariane : Di pus, èle sét s'mète dins dès-états ! Dès-états nén possible !

1326) Michel : Èle èst quand minme adorâbe.

1327) Mariane : (très sincère.) Naturèl'mint èle ès-st-adorâbe, ç'n'est nén a mi qu'i fôt l'dîre. C'est m'trésôr !...Seûl'mint...(Change de ton.) Après tout, èn pârlons pus d' Pernette svp.

1328) Michel : Vos-avèz réson, pârlons d'vous.

1329) Mariane : Vos n'avèz rén d'pus passionant a m'propôser ?

1330) Michel : Nén pour mi.

1331) Mariane : Oh ! C'est djintî ça !

1332) Michel : D'èyû ç'qui vos v'nèz insi toute seûl, a pid èt an plène niût ?

- 1333) Mariane : Di l'abbaye d'Aulne.
- 1334) Michel : Vos-avèz galopè ma parole !
- 1335) Mariane : Dj'é routè assè râde, c'est vré.
- 1336) Michel : Pouqwè ? Vos-avîz peû ?
- 1337) Mariane : Peû !!! Peû d'qwè ?
- 1338) Michel : D'èl niût, dè l'solitude, dès r'vénants !
- 1339) Mariane : Peû mi ? Rén ni m'fèt peû.
- 1340) Michel : Rén du tout ?
- 1341) Mariane : Rén du tout, non. C'-st-in sintimint qui dji n'conèt nén.
- 1342) Michel : Vos-avèz dè l'chance !
- 1343) Mariane : C'est vous qui d'jèz ça ?
- 1344) Michel : Oyi.
- 1345) Mariane : Vous ? Avè tout l'corâdje qui vos-avèz !
- 1346) Michel : Èl corâdje, c'est d'awè n'troûye di tonére dè Dieu èt d'fé come si ça n'csisteut nén.
- 1347) Mariane : Insi d'après vous, mi, dji n'âreut pont d'corâdje ?
- 1348) Michel : Non, vous vos manq'rîz pus râde di jujote.
- 1349) Mariane : (un peu vexée.) Merci. C'est djintî !
- 1350) Michel : Bén seûr qui c'est djintî. Rèfléchisèz ! Qwè-ç-qu'on d'vénreut nous-ôtes lès-omes, si lès feumes avîz trop d'ujote ?
- 1351) Mariane : Èn vos privèz nén surtout, continuwèz.
- 1352) Michel : Pont awè d'ujote c'est quasimint n'vèrtu. Lès céns qu'on-a l'abitude di lomér dès « héros » pâr ècsimpe ! Èt bén c'est tous dès sins jujote.

- 1353) Mariane : Si on vos chû Bén, lès « héros » èt lès feumes c'è-st-ène race di crètins qwè ?
- 1354) Michel : Èn dalons nèn si lon...Non !
- 1355) Mariane : Ostant dîre qu'on r'monte ôs sindjes adon ?
- 1356) Michel : Branmint d'nous-ôtes diskind'nut dès sindjes...
- 1357) Mariane : Branmint dijéz ? Èt lès-ôtes ?
- 1358) Michel : Lès-ôtes vèn'nut d'Adam èt Eve. L'anmèrdant c'est qui gn-a yeû dès crwès'mints.
- 1359) Mariane : Vos m'dè dîrèz tant...Dji n'sé nèn, djusse qu'a qué pwint dji seû métisse, mins dj'é toudis consyince di mès-akes.
- 1360) Michel : Vos n'vos lèyèz jamés dalér ?
- 1361) Mariane : Jamés, non.
- 1362) Michel : Félicitation, vos stèz costôde.
- 1363) Mariane : Fôra félicité mès parints, mi dji n'é rén a vîr la d'dins.
- 1364) Michel : Insi vos n'avèz peû d'rén èt vos fèyèz tout çu qui vos v'lèz.
- 1365) Mariane : Quand ça n'dèpand què d'mi oyi.
- 1366) Michel : Èt vos n'avèz jamés dès r'grèts ?
- 1367) Mariane : Non.
- 1368) Michel : Pont de r'môrd non pus ?
- 1369) Mariane : Dès r'môrds si fêt, mins c'est djoli lès r'môrds, c'è-st-agrêabe lès r'môrds.
- 1370) Michel : An tout cas, c'è-st-a l'mode èç n-anéye çî, ça s'pôte branmint !
- 1371) Mariane : I s'fit di sawè l'pôrtér.
- 1372) Michel : Vous vos d'vez sawè.
- 1373) Mariane : Vos pinsèz ?

1374) Michel : D'ayeûrs i gn-a sûr'mint dès twèlètes spéciâles pou d'alér avè lès r'môrds ? Non ?

1375) Mariane : Bén seûr ! D'abôrd in p'tit tchapia. In tout p'tit tchapia.

1376) Michel : Èt nèn dès couleûrs fonçéyes in ! Ça f'reut disbôtchant.

1377) Mariane : Pouqwè nèn dins lès tons mats...

1378) Michel : Du gris ?

1379) Mariane : Djinme ostant l'maron.

1380) Michel : Èt lès r'môrds, dins-in ton pus clére ?

1381) Mariane : Oyi, pus r'lûjante.

1382) Michel : Du rôse !

1383) Mariane : Non, du bleû !

1384) Michel : Dès r'môrds couleûr di tins !

1385) Mariane : In vré conte di féye qwè !

1386) Michel : Pou grandès djins ! (Ils rient.)

1387) Mariane : Ça fêt du bèn d'dîre dès bièstrîyes.

1388) Michel : Surtout quand on lès pinse.

1389) Mariane : Vos n'crwèyèz nèn quand minme qui dji lès pinse ? Ça n'vos choqu'reut nèn ?

1390) Michel : Non. I fôt prinde avè pléji lès dèfots dès céns qu'on wèt vol'tî, èt lès qualitès dès céns qu'on n'inme nèn.

1391) Mariane : Èt vos m'wèyèz sufisamint vol'tî pou yesse d'acôrd avè mès dèfôts ?

1392) Michel : Naturèl'mint.

1393) Mariane : Il-èst vré qui...quand on conèt lès dèfôts dès djins, çoula pèrmèt di d'è fé çu qu'ont vout...C'est bén ça ?

1394) Michel : Dijons qui c'è-st-in pouvwér di pus, an-èfèt.

1395) Mariane : Pléjant minme !

1396) Michel : Ç'qu'èst surtout pléjant dins s'pouvér la, c'èst qu'on pout souvint s'dè chèrvu.

1397) Mariane : Vos vos dè chèrvèz su lès feumes ?

1398) Michel : Mins, i n'èst nèn quèstion mi Mariane !

1399) Mariane : Rèspondèz, vos vos dè chèrvéz branmint su lès feumes ?

1400) Michel : Qwè-ç-qui vo dalèz qué la ?

1401) Mariane : Ç'èst ça, fèyèz l'modèsse. Roudjissèz pou vîr ?

1402) Michel : Dijèz tout t'tchûte qui dji seû cruwèl tins qu'vos-y èstèz !

1403) Mariane : Non. Vos d'vèz yèsse du genre a lèyî tchér èl preûmi. Vos-avèz peû d'fé dè l'pwène. Come tous lès vrés bons pour yeûsses qwè !

1404) Michel : Pasqui dji seû st-ègoyisse, mi !!!

1405) Mariane : Dji vos wè dèd-ci !

1406) Michel : Qwè-ç-qui dj'ramasse !

1407) Mariane : Vos d'vèz awè l'ér di...Anfin di...(éclate de rire.)

1408) Michel : Di qwè bon sang ! Vos m'fèyèz peû !

1409) Mariane : D'in boûria què l'guiyotine f'reut piède èl tièsse !

1410) Michel : Bén vous ! Vos stèz sins pârdon.

1411) Mariane : Pourtant dji n'é pont d'espéryince.

1412) Michel : A vos-étinde, on dè dout'reut !

1413) Mariane : Dijèz...fuchèz poli !

1414) Michel : Ou bén, vos-avèz in don a l'place di l'espéryince.

1415) Mariane : Ça vos displèt ?

1416) Michel : Non. Mins fôt avouwér qui gn-a ène afêre qui m'fé d'meurér sbârè...

- 1417) Mariane : Èl quél ?
- 1418) Michel : R'mârquèz...pourtant, Olivier m'aveut prév'nu.
- 1419) Mariane : Olivier ? Olivier vos-a pârlèz d'mi ?
- 1420) Michel : Oyi.
- 1421) Mariane : Pou vos prév'nu d'ène saqwè ?
- 1422) Michel : Oyi.
- 1423) Mariane : Èyèt d'qwè svp ?
- 1424) Michèl : Di vo...anfin...qui vos stî friquète.
- 1425) Mariane : Pârdon ?
- 1426) Michel : Oyi.
- 1427) Mariane : Olivier vos-a dit qui dj'èsteu friquète ?
- 1428) Michel : Fôrt friquète.
- 1429) Mariane : Èt vos l'avèz cru ?
- 1430) Michel : Non.
- 1431) Mariane : La co bén ! Èt qwè-ç-qui vos-a di d'ôte ?
- 1432) Michel : Qui vos vos-amûsîz a mète èl feû ôs-omes, sins rén leûs donér.
- 1433) Mariane : (stupéfaite.)...Sins rén...leûs...donér ?
- 1434) Michel : Ç'èst ça oyi.
- 1435) Mariane : (toujours abasourdie.) Èt dji lès fé routér ? Mi ?
- 1436) Michel : Oyi.
- 1437) Mariane : Chamô !
- 1438) Michel : Qwè ? Ç'n'èst nén vré ?

- 1439) Mariane : Continuwèz, continuwèz dji vos-é còpé... Vos dijîz qu'olivier vos-avèz prév'nu, mins qui...
- 1440) Michel : Qui pour mi vos n'd'èstîz nèn mwinsse ène n'djon.ne fiye pou ostant, ène vrèye djon.ne fiye...Ç'èst putète bièsse a dîre, mins c'è-st-insi.
- 1441) Mariane : Merci...Èt après ?
- 1442) Michel : C'èst l'preûmi còp qui nos pârlons èchène, èt dj'é l'idèye di n'én yèsse pa d'vant ène toute djon.ne fiye, mins bèn pa d'vant n'feume avè toutes sès ârmes.
- 1443) Mariane : Vos-avèz réson. Mi non pus dji n'mi r'conèt pus. Figurèz vous qui dji m'choûte pârlér èt i m'chène qui ça n'èst nèn mi...
- 1444) Michel : Vos wèyèz !
- 1445) Mariane : Ça n'inspètche nèn qu'Olivier vos-a minti.
- 1446) Michel : Ça dji seû tout prèsse a l'crwére.
- 1447) Mariane : Pou l'preûmi còp dj'é l'sintimint qui m'fôt m'disfinde...
- 1448) Michel : (interrompant.) Dji n'pinse nèn vos-awè ataquê...
- 1449) Mariane : Lèyèz-m fini : i fôt m'disfinde di mi minme...Non...Ç'èst nèn co ça... Ç'èst co pus compliquè qu'ça...
- 1450) Michel : Lèyèz la vos-idéyes, vénèz a costè d'mi !
- 1451) Mariane : Non.
- 1452) Michel : I m'chèneut qui vos n'avîz peû d'rén ?
- 1453) Mariane : Ç'n'èst nèn qu'dj'é peû !
- 1454) Michel : Ç'èst qwè adon ?
- 1455) Mariane : Pasqui dji dé l'invêye.
- 1456) Michel : Èt bèn fèyèz l !
- 1457) Mariane : (se met à côté de lui.) Anfin...I m'chène toudis !
- 1458) Michel : (passant son bras autour d'elle.) Vos n'd'èstèz nèn seûr ?
- 1459) Mariane : Non.

1460) Michel : C'est co pa coquèt' rîye ou c'est pou d'bon ?

1461) Mariane : Non, non, c'est pou d'bon. A vré dire dji n'sé pus mi minme çu qu'i m'fôt...

1462) Michel : Pôve pètite va !

1463) Mariane : Ène riyèz nèn c'est grâve.

1464) Michel : Grâve ?

1465) Mariane : Oyi ! Èl keûr c'est grâve.

1466) Michel : Pouqwè ? il-èsteut pris vo keûr ?

1467) Mariane : Oyi.

1468) Michel : Èt i n'l'èst pus ?

1469) Mariane : N'èm pôsèz nèn d'quèstion. Vous, vos passèz quate pètit djoûs droci, après vos-èdalèz. Ayû ? On n'sét nèn ! Èt si on s'y r'vwèt pus, qué n-impôrtane ?

1470) Michel : Qui du contrère, dj'é bén dins l'idéye d' vos r'vîr. Mins vous, vos l'voulèz seûl'mint ?

1471) Mariane : (heureuse.) Bén seûr vwèyons !

1472) Michel : Mins compèrdèz bén qui ç'n'èst nèn an camarâde qui fôra nos r'vîr, dji n'é nèn l'intantion di yèsse vo camarâde, mès sintimints pour vous c'è-st-ôte chòse qui dè l'camarâd'rîye

1473) Mariane : (souriant.) Oyi, pasqui pou dès camarâdes nos-avons n'drole di pòsition pou l'momint, vos n'trouvèz nèn ? (Elle lève son visage vers lui, Michel l'attire contre lui. A cet instant, Pernette sort de sa chambre, les voit et s'enfuit avec un cri de bête blessée. Mariane et Michel se redresse effrayés.)

1474) Michel : On-a criyîz !

1475) Mariane : (paniquée.) Mon Dieu !

1476) Michel : Qwè-ç-qui gn-a ?

1477) Mariane : Pernette !

1478) Michel : Comint ?

1479) Mariane : Èle nos-a vu.

1480) Michel : Mins non !

1481) Mariane : Èle va s'tuwér.

1482) Michel : Qwè !!!

1483) Mariane : Èle va s'tuwér !

1484) Michel : Qwè-ç-qui vos d'jèz ?

1485) Mariane : (dans un sanglot.) Mins dji n'vos-inme nén mi ! Dji n'vos-inme nén !
Pernette...ô s'coûrs ! ô s'coûrs ! (Se rue vers l'extérieur an courant et on l'entend crier :) Pernette, Pernette...

1486) Michel (la suit.) Mariane...

Noir complet. Second tableau.

(La même nuit, entre quatre et cinq heures. Les lampes sont restées allumées. Mais par la fenêtre et la porte du fond grande ouverte on voit poindre le jour. La scène est vide, puis au bout de quelques secondes, rentrent Bernard, Mariane et Francine. Ils paraissent exténués et accablés de désespoir. Mariane se laisse tomber sur le canapé à côté de Francine, puis s'accroche à elle et sanglote éperdument. Les garçons ne bougent pas. Olivier est assis, les coudes sur les genoux, la tête basse. Bernard est à la table, la figure enfouie dans ses bras croisés. A ce moment, on entend des pas précipités. Ils se redressent tous. C'est Michel qui arrive, portant Pernette inanimée. Seconde d'angoisse, interrogation muette, mais pathétique. Tous se précipitent :)

1487) (Tous :) Pernette ! Pernette èm pètit ! Pernette...

1488) Michel : (étend Pernette sur le canapé.) Èle n'a rén, èle a tcheût dins lès peumes, c'est tout, rapôjèz vous.

1489) Olivier : Vos d'estèz seûr ?

1490) Michel : Oyi. Râde di l'éthér, ou d'l'alcol.

1491) Francine : (Courant.) tout t'chête.

1492) Mariane : Mon Dieu ! Come èle èst frède !

1493) Michel : Ène couvèrte. (Bernard se précipite.) Frotèz lyî sès mwins èt sès bras. Èl tièsse bén a plat, c'èst mieus. (Francine revient avec l'éther et du coton.)

1494) Olivier : Ayû ç'qui vos l'avèz r'trouvèz ?

1495) Michel : Tout près dè l'câriyère...Èle èsteut tcheûde su lès cayôs.
(Bernard revient avec une couverture, qu'on installe aussitôt sur Pernette.)

1496) Francine : Mins nos-avons passè, nous-ôtes pa l'câriyère !

1497) Mariane : I fèyeût trop nwér, on n'wèyeut rén.

1498) Michel : Wètèz, èle èst d'dja mwinsse blantche...ça va dalér, ça va dalér.

1499) Olivier : Michel, dji n'sé nén comint vos l'dîre...mins jamés, dji n'roublîyré çu qui vos v'nèz d'fè.

1500) Bernard : Mi non pus, mi non pus.

1501) Michel : Vwèyons...C'èst normal !

1502) Mariane : Èle a r'muwè sès lèves...

1503) Michel : Donèz-m di l'eûwe frède èt in mouchwè. (Francine lui passe une carafe d'eau et un mouchoir. Michel humecte le mouchoir et le passe sur le front de Pernette.) ...La, Ça va yèsse tout...R'mètèz l'coussin padzous s'tièsse, èle va s'ravèyî djintimint vos dalèz vîr...(Il se penche sur Pernette.) Èt bén Pernette ? Ça va ? (Pernette ouvre les yeux, et regarde autour d'elle, puis doucement elle écarte Michel.)

1504) Pernette : (appelant.) Bernard...

1505) Bernard : (suffoque d'émotion et bégaye plus que jamais.) Oh ! Merci, merci m'pètite cocote.

1506) Pernette : (le serrant contre elle.) Bernard, Bernard ! (pousse un cri de douleur.)

1507) Bernard : Dji vos-é fé mô ? c'èst mi qui vos-a fé mô ?

1508) Pernette : Non, non, c'èst m'djambe.

1509) Mariane : Vos stèz cochêye ?

1510) Michel : Atintion, si èle a ène antorse ou Bén n'foulure, fôt lyî r'satchi s'solé.
(Bernard exécute.) C'est ça...Doûç'mint...(A pernette.) c'est vo tchèvîye ou vo djambe
qui vos-avèz mô Pernette ?

1511) Pernette : Lès deûs.

1512) Bernard : Vos-avèz fôrt mô m'pètite zoupinète ?

1513) Pernette : Ç'est rén, ç'n'est nèn grâve.

1514) Michel : I fôt quand minme in docteur.

1515) Olivier : Dji va dalér l'quér, ou Bén pa télèfone on riske di ratinde lontins.

1516) Pernette : Olivier, NON.

1517) Francine : Vos n'voulèz nèn qu'Olivier vâye quér l'docteur ?

1518) Pernette : Non. Dji n'vou nèn qui m'lèye an plan. Ni li, ni pèrsone d'ayeûrs.

1519) Mariane : Èm pouyète fuchèz résonâbe ! On n'pou nèn ratinde pou fé l'nécessaire
quand minme !

1520) Michel : Ratindèz, gn-a moyén di tout-arindjî, c'est mi qui y va. Vos v'lèz Bén
Pernette ?

1521) Pernette : Merci Michel...vos m'compèrdèz ? Dji lès-é r'trouvès, adon dji n'vou
pus qu'on fuche arî yun d'l'ôte ...

1522) Michel : Bén seûr qui dj'vos comprend.

1523) Olivier : Vos-stèz vrémint in chic type.

1524) Bernard : Su-p-er-chic !

1525) Michel : Vos-avèz mètu m'valise dins vo tchambe Pernette, si vos l'pèrmètèz dji
va l'èrprinde ! Vos vos rap'lèz ? Èm gâdje !

1526) Pernette : Vos p'lèz l'èrprinde.

1527) Michel : (entrant dans la chambre de Pernette.) Èl tins di candjî d'tchèmîje et dji
m'èvele.

1528) Olivier : (très ému.) Ouf ! Qué corida mès-ayeûs !

1529) Bernard : Is-ont quand minme yeû in bon flér lès parints di d'meûrer a Arlon...
Vos vos rindèz conte ?

1530) Olivier : V'nèz in p'tit côp pâr-ci vous !

1531) Bernard : Mi !

1532) Olivier : (l'entraîne à part et lui parle à l'oreille.)

1533) Mariane : Qwè-ç-qui c'est d'ça pou dès cachot'rîyes ?

1534) Francine : C'est vré ça ! Vos pinsèz qui c'est l'momint ? (Olivier et Bernard ne répondent pas et disparaissent dans la chambre d'Olivier.)

1535) Mariane : Mns qwè-ç-qu'is font ?

1536) Francine : (criant.) Qwè-ç-qui vos fèyèz ?

1537) Michel : (voix off.) Qui ça ? Mi ?

1538) Francine : Non. Bernard èt Olivier !

1539) Olivier : (voix off.) On-arive tout t'tchûte. Ène sèconde.

1540) Penette : (à Mariane et Francine.) Dji vos d'mande pârdon.

1541) Mariane : c'est mi qui vos d'mande pârdon.

1542) Pernette : Non, non, dji vos-é fé t'él'mint peû a tèrtous...èt dè l'pwène ètou. Dji n'sé nén ç'qu'i m'a pris...c'est come in côp d'solia.

1543) Francine : Èn dè pârlons pus.

1544) Pernette : Mins dji seû r'tapéye...Èt pwis ç'n'est nén drole di moru...ah ! non merci bén.

1545) Mariane : Vos n'avèz nén voulu moru, vos stèz tcheûde...tout simplèmint.

1546) Pernette : Michel vos-a dit ayû ç'qu'i m'a r'trouvè ?

1547) Francine : Tout près dè l'câriyére.

1548) Pernette : Non...Dij m'tapè dins l'vûde.

1549) Mariane : (horriifiée.) Vos-avèz fé ça ???

1550) Pernette : A c't-andrwèt la, ç'n'èst nèn fort wôt, mins on-a l'tins d'pinsér. Èt pwuis d'jè yeû dè l'chance, dj'é tcheû su in gros tas d'foûyes, èl choc a stî amôrti....

1551) Francine : (émue.) Pernette...

1552) Mariane : Pernette...èm pètte...

1553) Pernette : Ça n'fèt rén si m'djambe èst casséye, ostant awè mô insi qu'ôtreumint.

1554) Michel : (rintrant avec sa valise.) On duvreut p'tète èle pôrtér dins d'tchâmbe ! Qwè dè pinséz ?

1555) Mariane : (appelant.) Olivier ! Bernard !

1556) Olivier : (en voix off.) Voilà ! Voilà !

1557) Francine : Mins qwè-ç-qui foufîy'nut bon sang !

1558) Michel : Èn lès disrindjèz nèn, c'n'èst nèn lès pwènes. D'ayeûrs, nos-avons fé in pacte avè Pernette. Dji seû l'seûl a pouvwér èl l'pôrtér. In Prnette ?

1559) Pernette : Oyi.

1560) Francine : Alèz, ouste dins vo lit !

1561) Mariane : Èn miyète di corâdje èm pouyète.

1562) Pernette : (Michel aide Pernette.) Dj'é du corâdje ! Aïe !

1563) Michel : Ç'n'èst rén...la...douç'mint... (Ils rentrent dans la chambre de Pernette. Dès qu'ils sont sortis, Olivier et Bernard apparaissent de l'autre côté. Ils sont affublés d'oripeaux rappelant le costume des médecins de Molière. Ils traversent la scène et rentrent chez Pernette, en psalmodiant :)

« Clysterium donare
Postea seignare
Ensuita purgare. »

(On lès entend tous rire. Voix diverses.)

1564) Pernette : Nè m'fèyèz nèn rîre ! Ça fèt mô...Qué binde di sindjes...qué binde...

1565) Michel : (Voix off.) Is-ont l'carnal dins l'sang cès deûs la ! Alèz Pernette, èrpôsèz vous. Mès-èfants a ç'te-eûre dji va...

1566) Olivier : (voix off.) Michel, r'wètèz si gn-a co assè d'èssence dins l'bagnole.

1567) Michel : Ok.

1568) Olivier : (voix off.) Si tél'côp, i n'd'aveu nèn assè, vos trouv'èz in bidon dins l'garâdje. Tout èst co serrè a ç'n-eûre ci.

1569) Michel : (voix off.) D'acôrd. Dijèz qwè-ç-qui dj'di ô docteur ? Qu'èle a tcheû dins lès montéyes ?

1570) Bernard : (voix off.) C'èst ça oyi.

1571) Michel : (va rentrer en scène.) Bon Dieu ! Dji roubîye ! Comint ç'qu'i s'lome èl toubib ?

1572) Francine : (sortant de la chambre suivie de Michel.) Bonfils ; i s'lome Bonfils.

1573) Michel : (plus bas.) Dji vo di arvwér Francine, dji lèy'ré vo vwéture su l'grand Place.

1574) Francine : Vos n'voulèz nèn r'vènu ?

1575) Michel : Non. C'èst mieus insi. Dj'é in trin a chîj-eûre pou Brussèl...Èn dijèz rén pou l'momint, c'èst nèn lès pwènes. Èyèt vous...i n'fôt nèn m'in voulwér.

1576) Francine : Mi ?

1577) Michel : Oyi vous. Ça n's'reut qu'normal d'ayeûrs ! Tout ès-t'arivè d'èm fôte. On-a nèn l'idéye di tchér insi du cièl ô mitan d'ène famîye : ça n'èst nèn prudent. (On entend des rires venir de la chambre de Pernette.)

1578) Francine : Vos lès-intindèz ?

1579) Michel : Oyi, c'èst l'vîye qui continûwe, come avant...eûreûs'mint !

1580) Francine : Grâce a vous.

1581) Michel : A ! Pernette vos-a di...?

1582) Francine : Oyi.

1584) Michel : Vos wèyèz qui c'è-st-a côze di mi qu'èle a Bén manqû di s'arèter... Non...non...vos p'lèz m'crwére. (Un temps.) Dins trwès quârts d'eûre èl docteur s'ra la, èt din-in mwès tout èst roubliyî...A r'vwér Francine, vos stèz n'saquî d'bén...

1585) Francine : Vous étou Michel.

1586) Michel : Oh ! Mi ! Ça dépend dès circonstances...Ciao ! (Il sort rapidement, Francine le suit des yeux, appuyée de l'épaule à la fenêtre, dos au public. Elle lui fait un signe de la main.)

1587) Mariane : (entre.) Dji pinse qu'elle va dôrmu. (Silence.) Michel è st-èveoye ?

1588) Francine : Oyi.

1589) Mariane : Dins n'dimîye-êure i s'ra r'vènu.

1590) Francine : Non.

1591) Mariane : Qwè !

1592) Francine : I n'èrvénra pus.

1593) Mariane : I vos l'a dit ?

1594) Francine : Oyi.

1595) Mariane : Pouqwè ?

1596) Francine : Oh ! Bén...tout ça...pasqui...

1597) Mariane : A ! (silence.) Après tout il-a réson, vos n'trouvèz nèn ? (Silence.) Mariane vient se mettre à la fenêtre, pries de Francine. Elle lui entoure affectueusement les épaules de son bras et tout d'un coup, elle la regarde et la tournant vers elle :) Mins...wètèz m'èn miyète vous !...Qwè-ç-qui vos-avèz a brère insi ? (Le rideau commence à tomber lentement.) I gn-a pus d'réson d'brère a ç'te-êure ! Pouqwè ? Pouqwè ç'qui vos brèyèz ? Francine, dijèz, dijèz...

Fin.

-